

# Euroopan yhteisöjen virallinen lehti

ISSN 1024-3038

L 305

40. vuosikerta

8. marraskuuta 1997

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

Sisältö

### I Säädökset, jotka on julkaistava

- \* Neuvoston asetus (EY) N:o 2216/97, annettu 3 päivänä marraskuuta 1997, tariffi- ja tilastonimikkeistä ja yhteisestä tullitariffista annetun asetuksen (ETY) N:o 2658/87 muuttamisesta sekä tiettyihin tietotekniikkatuotteisiin sovellettavien yhteisen tullitariffin tullien yksipuolisesta suspendoimisesta 1
- Komission asetus (EY) N:o 2217/97, annettu 7 päivänä marraskuuta 1997, kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2095/97 tarkoitetun tarjouskilpailun osana ..... 16
- Komission asetus (EY) N:o 2218/97, annettu 7 päivänä marraskuuta 1997, kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2096/97 tarkoitetun tarjouskilpailun osana ..... 17
- Komission asetus (EY) N:o 2219/97, annettu 7 päivänä marraskuuta 1997, kokonaan hiotun pitkäjyväisen riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2097/97 tarkoitetun tarjouskilpailun osana ..... 18
- Komission asetus (EY) N:o 2220/97, annettu 7 päivänä marraskuuta 1997, asetuksessa (EY) N:o 2094/97 tarkoitetun Réunioniin toimitettavaa pitkäjyväistä esikuorittua riisiä koskevan tarjouskilpailun osana jätettyjen tarjousten osalta ..... 19
- Komission asetus (EY) N:o 2221/97, annettu 7 päivänä marraskuuta 1997, kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2098/97 tarkoitetun tarjouskilpailun osana ..... 20
- Komission asetus (EY) N:o 2222/97, annettu 7 päivänä marraskuuta 1997, maitotuotteiden toimittamisesta elintarvikeapuna ..... 21
- \* Komission asetus (EY) N:o 2223/97, annettu 7 päivänä marraskuuta 1997, ostoista, varastoinnista ja myynnistä muodostuvien interventioiden rahoituskulujen laskemisessa sovellettavien korkokantojen vahvistamisesta ..... 24

Hinta: 19,50 ecua

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säästöjen otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

* Komission asetus (EY) N:o 2224/97, annettu 7 päivänä marraskuuta 1997, asetusten (ETY) N:o 3143/85 ja (ETY) N:o 570/88 nojalla myydyin voim viimeisestä varastoonsaapumispäivästä annetun asetuksen (ETY) N:o 1609/88 muuttamisesta .....	25
Komission asetus (EY) N:o 2225/97, annettu 7 päivänä marraskuuta 1997, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi .....	26
Komission asetus (EY) N:o 2226/97, annettu 7 päivänä marraskuuta 1997, tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta .....	28
Komission asetus (EY) N:o 2227/97, annettu 7 päivänä marraskuuta 1997, perustamissopimuksen liitteeseen II kuulumattomina tavaroina vietävien tiettyjen maitotuotteiden tuen ennakkovahvistuksen keskeyttämisestä.....	30
* Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 2228/97/EY, tehty 13 päivänä lokakuuta 1997, kulttuuriperintöä koskevasta yhteisön toimintaohjelmasta (Rafael-ohjelma) .....	31
Komission lausuma .....	39
Euroopan parlamentin lausuma.....	40
Komission lausuma .....	41
* Neuvoston direktiivi 97/62/EY, annettu 27 päivänä lokakuuta 1997, luontotyyppien sekä luonnonvaraisen eläimistön ja kasviston suojelusta annetun direktiivin 92/43/ETY mukauttamisesta tieteen ja tekniikan kehitykseen .....	42

---

## II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

### Komissio

97/751/EY:

- |  |    |
|--|----|
| * Komission päätös, tehty 31 päivänä lokakuuta 1997, 140 Mbit/s:n digitaalisiin kehystämättömiin ja kehystettyihin kiinteisiin johtoihin liitettävien päätelaitteiden liitântävaatimuksia koskevista yhteisistä teknisistä määräyksistä (!)..... | 66 |
|--|----|

97/752/EY:

- |  |    |
|--|----|
| * Komission päätös, tehty 31 päivänä lokakuuta 1997, luettelosta kolmansista maista, joista jäsenvaltiot sallivat tiettyjen neuvoston direktiivissä 92/118/ETY tarkoitettujen tuotteiden tuonnin, tehdyn päätöksen 94/278/EY muuttamisesta Islannin osalta (!) ..... | 69 |
|--|----|

---

### Oikaisuja

- |  |    |
|--|----|
| * Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 1780/97, annettu 15 päivänä syyskuuta 1997, jäsenvaltioiden toimintaohjelmien toteuttamisesta EMOTR:n tukiosaston menojen valvonnan osalta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 723/97 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä (EYVL L 252, 16.9.1997) ..... | 70 |
|--|----|

---

(!) ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

## I

*(Säädökset, jotka on julkaistava)***NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 2216/97,****annettu 3 päivänä marraskuuta 1997,****tariffi- ja tilastonimikkeistä ja yhteisestä tullitariffista annetun asetuksen (ETY) N:o 2658/87 muuttamisesta sekä tiettyihin tietotekniikkatuotteisiin sovellettävien yhteisen tullitariffin tullien yksipuolisesta suspendoimisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 28 ja 113 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

asetuksella (ETY) N:o 2658/87<sup>(1)</sup> perustettiin tavaranimikkeistö, jäljempänä 'yhdistetty nimikkeistö',

päätöksellä 97/359/EY<sup>(2)</sup> säädetään tiettyjä tietotekniikkatuotteita koskevien tullien sitomisesta ja poistamisesta 1 päivään tammikuuta 2000 mennessä; lisäksi Singaporessa 13 päivänä joulukuuta 1996 annetun tietotekniikkatuotteiden kauppaa koskevan ministerien julistuksen liitteissä kehoitetaan osapuolia poistamaan tullit yksipuolisesti ennen määräpäivää; tällä perusteella olisi suotavaa suspendoida tiettyjen kyseisessä päätöksessä tarkoitettujen tuotteiden, mukaan lukien tietyt puolijohteet, tullit tai alentaa niitä edelleen,

Uruguayn kieroksen monenvälisten neuvottelujen (1986–1994) tuloksena saavutettujen sopimusten tekemisestä Euroopan yhteisön puolesta sen toimivaltaan kuuluvien asioiden osalta 22 päivänä joulukuuta 1994 tehty neuvoston päätös 94/800/EY<sup>(3)</sup> johti puolijohteiden valmistukseen ja testaamiseen käytettävien tiettyjen laitteiden vapauttamiseen tulleista; tietyistä kyseisiin laitteisiin tarkoitetuista osista kannetaan edelleen sen tariffinimikkeen mukaista tullia, johon ne kuuluvat; lisäksi eräät muut puolijohteiden valmistukseen ja testaamiseen käytettävät laitteet ja niiden osat eivät saa hyväkseen kyseistä

tullittomuutta; vapauttaminen tulisi ulottaa näihin laitteisiin ja osiin,

yhteisön tullikoodeksista 12 päivänä lokakuuta 1992 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2913/92<sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 21, 82, 88 ja 90 artiklassa, sekä tietyistä yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevista säännöksistä 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2454/93<sup>(5)</sup> ja erityisesti sen 291 artiklassa ja sitä seuraavissa artikloissa säädetään edellytykset, joilla tietyille tavaroille myönnetään edullinen tullikohtelu niiden käyttötarkoituksen perusteella; on asianmukaista soveltaa näitä säännöksiä tiettyihin laitteisiin,

yhdistettyyn nimikkeistöön olisi sisällytettävä näitä tuotteita koskevat uudet alanimikkeet, joihin tarvittaessa liitetään lopullista käyttötarkoitusta koskevat maininnat; kyseistä nimikkeistöä olisi siten mukautettava,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

1. Muutetaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteenä olevan yhdistetyn nimikkeistön liitteen I toinen osa tämän asetuksen liitteen I mukaisesti.

2. Tällä asetuksella säädettyjä yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeiden muutoksia sovelletaan Taric-alanimikkeinä, kunnes ne sisällytetään yhdistettyyn nimikkeistöön asetuksen (ETY) N:o 2658/87 12 artiklan säännösten mukaisesti.

<sup>(1)</sup> EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1734/96 (EYVL L 238, 19.9.1996, s. 1).

<sup>(2)</sup> EYVL L 155, 12.6.1997, s. 1

<sup>(3)</sup> EYVL L 336, 23.12.1994, s. 1

<sup>(4)</sup> EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 82/97 (EYVL L 17, 21.1.1997, s. 1).

<sup>(5)</sup> EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 89/97 (EYVL L 17, 21.1.1997, s. 28).

*2 artikla*

Tämän asetuksen liitteessä II mainittuun tuotteeseen sovellettavia autonomisia tulleja alennetaan asteittain tässä liitteessä olevan aikataulun mukaisesti.

*3 artikla*

Lisätään asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I toisen osan 3 sarakkeen CN-koodeihin 8471 10 10–8471 90 00, 8473 10 11, 8473 21 10–8473 40 11, 8473 50 10, 8473 50 90 ja 8541 10 10–8542 90 00 autonomisen tullin jälkeen viittaus alaviitteeseen z. Alaviite z on seuraava:

“(z): Autonominen tulli on suspendoitu kokonaan määrittämättömäksi ajaksi.”

*4 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Asetuksen 1 ja 2 artiklaa sovelletaan 1 päivästä marraskuuta 1997.

Asetuksen 3 artiklaa sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä marraskuuta 1997.

*Neuvoston puolesta*

M.-J. JACOBS

*Puheenjohtaja*

## LIITE I

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli		Paljous- yksikkö
		autonominen tulli (%)	sopimustulli (%)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
7020 00 7020 00 05 (a)	muut lasitavarat: – kvartsireaktoriputket ja -pidikkeet, puolijohdeaineiden tuotantoon tarkoi- tettuihin diffuusio- ja hapetusuuneihin asennettaviksi tarkoitetut (muuttumaton)	21 (z)	3	—

(a) Taric-koodi: 7020 00 10\*10

(z) Autonominen tulli on suspendoitu kokonaan määrittämättömäksi ajaksi.

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli		Paljous- yksikkö
		autonominen tulli (%)	sopimustulli (%)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
8414 10 8414 10 10 8414 10 20 (a) 8414 10 30 8414 10 50 8414 10 80 (b)	– Tyhjiöpumput – – (muuttumaton) – – puolijohdeiden valmistuksessa käytettävät (y) – – muut: – – – (muuttumaton) – – – (muuttumaton) – – – – (muuttumaton) – – – – (muuttumaton)	12 (z)	2,8	—

(a) Taric-koodi: 8414 10 30\*10, 8414 10 50\*10, 8414 10 90\*10

(b) Taric-koodi: 8414 10 30\*90, 8414 10 50\*90, 8414 10 90\*90

(y) Tähän alanimikkeeseen luokiteltaessa on noudatettava asiaa koskevissa yhteisön säännöksissä määrättyjä edellytyksiä.

(z) Autonominen tulli on suspendoitu kokonaan määrittämättömäksi ajaksi.

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli		Paljous- yksikkö
		autonominen tulli (%)	sopimustulli (%)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
8419 89 25 8419 89 27 (a) 8419 89 30 8419 89 98 (b)	– – – (muuttumaton) – – – Laitteet nestekidenäyttöalustojen kemiallista höyrystämistä varten – – – (muuttumaton) – – – muut	14 (z) 14	3,1 3,1	— —

(a) Taric-koodi: 8419 89 95\*20

(b) Taric-koodi: 8419 89 95\*10, 8419 89 95\*90

(z) Autonominen tulli on suspendoitu kokonaan määrittämättömäksi ajaksi.

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli		Paljous- yksikkö
		autonominen tulli (%)	sopimustulli (%)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
8419 90	– Osat:			
8419 90 10	(muuttumaton)			
8419 90 20	(muuttumaton)			
8419 90 30 (a)	– – alanimikkeen 8419 89 15, 8419 89 20 tai 8419 89 25 laitteissa käytettävät	14 (z)	2	—
8419 90 50 (f)	– – alanimikkeen 8419 89 27 laitteissa käytettävät	14 (z)	2,7	—
8419 90 80	(muuttumaton)			

(a) Taric-koodi: 8419 90 95\*10

(f) Taric-koodi: 8419 90 95\*20

(z) Autonominen tulli on suspendoitu kokonaan määrittämättömäksi ajaksi.

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli		Paljous- yksikkö
		autonominen tulli (%)	sopimustulli (%)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
8421 19	– – muut:			
8421 19 10	– – – (muuttumaton)			
	– – – (muuttumaton)			
8421 19 91	– – – – (muuttumaton)			
	– – – – lingot, jollaisia käytetään puolijohdepiikkekkojen valmistukseen:			
8421 19 93	– – – – – (muuttumaton)			
8421 19 95 (a)	– – – – – muut	13 (z)	1,1	—
	– – – – – muut:			
8421 19 96 (b)	– – – – – lingot nestekidenäyttöalustojen valokuvaemulsioilla päällystämistä varten	13 (z)	1,5	—
8421 19 97 (c)	– – – – – muut	13	1,5	—
	– Osat:			
8421 91	– – linkojen, myös kuivauslinkojen:			
8421 91 10 (d)	– – – alanimikkeiden 8421 19 93 tai 8421 19 95 laitteissa käytettävät	13 (z)	1,9	—
8421 91 30 (e)	– – – alanimikkeen 8421 19 96 laitteissa käytettävät	13 (z)	2,5	—
8421 91 90 (f)	– – – muut	13	2,5	—
8421 99 00	(muuttumaton)			

(a) Taric-koodi: 8421 19 98\*10

(b) Taric-koodi: 8421 19 98\*20

(c) Taric-koodi: 8421 19 98\*90

(d) Taric-koodi: 8421 91 00\*10

(e) Taric-koodi: 8421 91 00\*20

(f) Taric-koodi: 8421 91 00\*90

(z) Autonominen tulli on suspendoitu kokonaan määrittämättömäksi ajaksi.

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli		Paljous-yksikkö
		autonominen tulli (%)	sopimustulli (%)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
8424 89	— — muut:			
8424 89 20	(muuttumaton)			
8424 89 30 (a)	— — — Purseenpoistokoneet, epäpuhtauksien puhdistamiseen ja poistamiseen puolijohdeketeloiden metallijohtimista ennen niiden galvanoinnista	12 (z)	2,1	—
	(muuttumaton)			
8424 90	— Osat:			
8424 90 10 (b)	— — alanimikkeen 8424 89 20 laitteissa käytettävät	12 (z)	2,1	—
8424 90 30 (f)	— — alanimikkeen 8424 89 30 laitteissa käytettävät	12 (z)	2,8	—
8424 90 90	(muuttumaton)			

(a) Taric-koodi: 8424 89 80\*10

(b) Taric-koodi: 8424 90 00\*91

(f) Taric-koodi: 8424 90 00\*92

(z) Autonominen tulli on suspendoitu kokonaan määrittämättömäksi ajaksi.

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli		Paljous-yksikkö
		autonominen tulli (%)	sopimustulli (%)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
8431 39	— — muut:			
	(muuttumaton)			
8431 39 20 (a)	— — — alanimikkeen 8428 39 93 koneissa käytettävät	14 (z)	1,2	—
	(muuttumaton)			

(a) Taric-koodi: 8431 39 90\*91

(z) Autonominen tulli on suspendoitu kokonaan määrittämättömäksi ajaksi.

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli		Paljous-yksikkö
		autonominen tulli (%)	sopimustulli (%)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
8443 59	— — (muuttumaton)			
8443 59 20	— — — (muuttumaton)			
	— — — muut:			
8443 59 40 (a)	— — — — puolijohteiden valmistuksessa käytettävät (y)	11 (z)	2,2	p/st
8443 59 70 (b)	— — — — muut	11	2,2	p/st

(a) Taric-koodi: 8443 59 80\*10

(b) Taric-koodi: 8443 59 80\*90

(y) Tähän alanimikkeeseen luokiteltaessa on noudatettava asiaa koskevissa yhteisön säännöissä määrättyjä edellytyksiä.

(z) Autonominen tulli on suspendoitu kokonaan määrittämättömäksi ajaksi.

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli		Paljous- yksikkö
		autonominen tulli (%)	sopimustulli (%)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
8443 90	– Osat:			
8443 90 05 (a)	– – puolijohhteiden valmistuksessa käytettävät (y)	11 (z)	2,2	—
	– – muut:			
8443 90 10 (c)	– – – valurautaa tai valuterästä	11	2,2	p/st
8443 90 80 (d)	– – – muut	11	2,2	p/st

(a) Taric-koodi: 8443 90 10\*10, 8443 90 90\*10

(y) Tähän alanimikkeeseen luokiteltaessa on noudatettava asiaa koskeissa yhteisön säännöksissä määrättyjä edellytyksiä.

(c) Taric-koodi: 8443 90 10\*90

(d) Taric-koodi: 8443 90 90\*90

(z) Autonominen tulli on suspendoitu kokonaan määrittämättömäksi ajaksi.

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli		Paljous- yksikkö
		autonominen tulli (%)	sopimustulli (%)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
8456 10	– Laser- tai muulla valo- tai fotonisäteellä toimivat:			
8456 10 10 (a)	– – jollaisia käytetään puolijohdepiikiekkojen tai -komponenttien valmistukseen (muuttumaton)	15 (z)	3,5	p/st

(a) Taric-koodi: 8456 10 00\*10

(z) Autonominen tulli on suspendoitu kokonaan määrittämättömäksi ajaksi.

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli		Paljous- yksikkö
		autonominen tulli (%)	sopimustulli (%)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
8456 99	– (muuttumaton)			
8456 99 10	– – (muuttumaton)			
8456 99 30	– – (muuttumaton)			
8456 99 50 (a)	– – Laitteet nestekidenäyttölustojen kemiallista höyrytämistä varten	15 (z)	3,9	—
8456 99 80 (b)	– – muut	15	3,9	—

(a) Taric-koodi: 8456 99 90\*10

(b) Taric-koodi: 8456 99 90\*90

(z) Autonominen tulli on suspendoitu kokonaan määrittämättömäksi ajaksi.



CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli		Paljous- yksikkö
		autonominen tulli (%)	sopimustulli (%)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
8462 21	– Taivutus-, särmäys- tai oikaisukoneet (myös puristimet): – – numeerisesti ohjatut:			
8462 21 05 (a)	– – – jollaisia käytetään puolijohdekomponenttien valmistukseen (muuttumaton)	8 (z)	2,4	—
8462 29	– – muut:			
8462 29 05 (c)	– – – jollaisia käytetään puolijohdekomponenttien valmistukseen (muuttumaton)	8 (z)	1,3	—

(a) Taric-koodi: 8462 21 90\*10

(c) Taric-koodi: 8462 29 99\*10, 8462 29 91\*10

(z) Autonominen tulli on suspendoitu kokonaan määrittämättömäksi ajaksi.

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli		Paljous- yksikkö
		autonominen tulli (%)	sopimustulli (%)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
8466 91	– – nimikkeen 8464 koneissa käytettävät:			
8466 91 15 (a)	– – – alanimikkeen 8464 10 10, 8464 20 05 tai 8464 90 10 koneissa käytettävät (muuttumaton)	8 (z)	1,4	—
8466 93	– – nimikkeiden 8456–8461 koneissa käytettävät:			
8466 93 15 (c)	– – – alanimikkeen 8456 10 10, 8456 91 00, 8456 99 10 tai 8456 99 30 koneissa ja laitteissa käytettävät	8 (z)	1,4	—
8466 93 17 (f)	– – alanimikkeen 8456 99 50 laitteissa käytettävät – – – muut: (muuttumaton)	8 (z)	1,9	—
8466 94	– – nimikkeen 8462 tai 8463 koneissa käytettävät:			
8466 94 10 (e)	– – – alanimikkeen 8462 21 05 tai 8462 29 05 koneissa käytettävät (muuttumaton)	8 (z)	1,4	—

(a) Taric-koodi: 8466 91 20\*10, 8466 91 80\*10

(c) Taric-koodi: 8466 93 20\*10, 8466 93 80\*10

(e) Taric-koodi: 8466 94 00\*10

(f) Taric-koodi: 8466 93 20\*20, 8466 93 80\*20

(z) Autonominen tulli on suspendoitu kokonaan määrittämättömäksi ajaksi.

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli		Paljous-yksikkö
		autonominen tulli (%)	sopimustulli (%)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
8477 10	– Ruiskupuristuskoneet:			
8477 10 10 (a)	– – Kotelointilaitteet puolijohdekomponenttien asentamista varten (muuttumaton)	15 (z)	2,1	—
8477 59	– – muut:			
8477 59 05 (c)	– – – Kotelointilaitteet puolijohdekomponenttien asentamista varten (muuttumaton)	15 (z)	2,1	—
8477 90	– Osat:			
8477 90 05 (e)	– – alanimikkeiden 8477 10 10 ja 8477 59 05 koneissa käytettävät (muuttumaton)	15 (z)	2,1	—

(a) Taric-koodi: 8477 10 00\*10

(c) Taric-koodi: 8477 59 10\*10, 8477 59 90\*10

(e) Taric-koodi: 8477 90 10\*10, 8477 90 90\*10

(z) Autonominen tulli on suspendoitu kokonaan määrittämättömäksi ajaksi.

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli		Paljous-yksikkö
		autonominen tulli (%)	sopimustulli (%)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
8479 89	– – Muut: (muuttumaton)			
8479 89 76 (a)	– – – – Laitteet nestekidenäyttöalustojen märkäetsaamista, kerrostamista, kuorimista (stripping) tai puhdistamista varten	15 (z)	2,1	—
8479 89 77 (b)	– – – – puolijohdeiden asentamisessa käytettävät laitteet puolijohdesirujen alustaan liittämistä ja automaattista teippiasennusta varten	15 (z)	2,1	—
8479 89 79 (c)	– – – – kotelointilaitteet puolijohdeiden asentamista varten (muuttumaton)	15 (z)	2,1	—
8479 90	– Osat: (muuttumaton)			
	– – muut:			
8479 90 50 (e)	– – – alanimikkeen 8479 89 65, 8479 89 70, 8479 89 75, 8479 89 76, 8479 89 77 tai 8479 89 79 koneissa käytettävät (muuttumaton)	15 (z)	2,1	—

(a) Taric-koodi: 8479 89 95\*10

(b) Taric-koodi: 8479 89 95\*20

(c) Taric-koodi: 8479 89 95\*30

(e) Taric-koodi: 8479 90 92\*10, 8479 90 98\*10

(z) Autonominen tulli on suspendoitu kokonaan määrittämättömäksi ajaksi.

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli		Paljous- yksikkö
		autonominen tulli (%)	sopimustulli (%)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
8480 71 8480 71 10 (a)	– – ruiskupuristusta tai muotopuristusta varten: – – – jollaisia käytetään puolijohdeiden valmistukseen (muuttumaton)	13 (z)	1,9	—

(a) Taric-koodi: 8480 71 00\*10

(z) Autonominen tulli on suspendoitu kokonaan määrittämättömäksi ajaksi.

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli		Paljous- yksikkö
		autonominen tulli (%)	sopimustulli (%)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
8514 10 8514 10 05 (a)	– Vastuslämpöuunit: – – puolijohdepiikiekoille asennettujen puolijohdelaitteiden valmistukseen tarkoitettut (muuttumaton)	14 (z)	2,3	—
8514 20 8514 20 05 (c)	– Induktio- tai dielektriset uunit: – – puolijohdepiikiekoille asennettujen puolijohdelaitteiden valmistukseen tarkoitettut (muuttumaton)	14 (z)	2,3	—
8514 90 8514 90 20 (e)	– Osat: – – alanimikkeen 8514 10 05, 8514 20 05, 8514 30 11 tai 8514 30 91 koneissa käytettävät (muuttumaton)	14 (z)	2,3	—

(a) Taric-koodi: 8514 10 90\*10

(c) Taric-koodi: 8514 20 90\*10

(e) Taric-koodi: 8514 90 00\*10

(z) Autonominen tulli on suspendoitu kokonaan määrittämättömäksi ajaksi.

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli		Paljous- yksikkö
		autonominen tulli (%)	sopimustulli (%)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
8515 80 8515 80 05 (a)	– muut koneet ja laitteet: – – Lankaliittämislaitteet, jollaisia käytetään puolijohdekomponenttien valmistukseen (muuttumaton)	15 (z)	2,8	—
8515 90 8515 90 10 (b)	– Osat: – – alanimikkeen 8515 80 05 koneissa käytettävät (muuttumaton)	15 (z)	2,8	—

(a) Taric-koodi: 8515 80 99\*10

(b) Taric-koodi: 8515 90 00\*10

(z) Autonominen tulli on suspendoitu kokonaan määrittämättömäksi ajaksi.

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli		Paljous- yksikkö
		autonominen tulli (%)	sopimustulli (%)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
8538 90	(muuttumaton) — — alanimikkeen 8536 90 20 piikiekon (wafer) mittauspäissä käytettävät:			
8538 90 11 (a)	— — — Yhteen asennetut elektroniset osat	16 (z)	3,8	—
8538 90 19 (b)	— — — muut	16 (z)	2,9	—
	— — muut:			
8538 90 91 (c)	— — — yhteen asennetut elektroniset osat	16	3,8	—
8538 90 99 (d)	— — — muut	16	2,9	—

(a) Taric-koodi: 8538 90 10\*91

(b) Taric-koodi: 8538 90 90\*92

(c) Taric-koodi: 8538 90 10\*99

(d) Taric-koodi: 8538 90 90\*99

(z) Autonominen tulli on suspendoitu kokonaan määrittämättömäksi ajaksi.

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli		Paljous- yksikkö
		autonominen tulli (%)	sopimustulli (%)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
8543 30	— Koneet ja laitteet elektrolyyttistä metallia pinnoittamista, elektrolyysiä tai elektroforeesia varten: (muuttumaton)			
8543 30 30 (a)	— — Laitteet nestekidenäyttölustojen märkäetsaamista, kerrostamista, kuorimista (stripping) tai puhdistamista varten (muuttumaton)	13 (z)	3,8	—

(a) Taric-koodi: 8543 30 90\*10

(z) Autonominen tulli on suspendoitu kokonaan määrittämättömäksi ajaksi.

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli		Paljous- yksikkö
		autonominen tulli (%)	sopimustulli (%)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
8543 89	— muut koneet ja laitteet:			
8543 89 10	— — muut:			
—	(muuttumaton)			
8543 89 59	— — — — Laitteet puolijohdepiikiekkujen pinnoittamiseksi fyysisellä höyrytysmenetelmällä:			
8543 89 70	— — — — — (muuttumaton)			
8543 89 72 (e)	— — — — — muut	13 (z)	3,8	—
8543 89 73 (f)	— — — — Kotelointilaitteet puolijohdekomponenttien asentamista varten	13 (z)	3,8	—
8543 89 75 (g)	— — — — Laitteet nestekidenäyttölustojen pinnoittamiseksi sirotushöyrytysmenetelmällä	13 (z)	5	—
8543 89 79	(muuttumaton)			
8543 89 95	(muuttumaton)			

(e) Taric-koodi: 8543 89 90\*80

(f) Taric-koodi: 8543 89 90\*85

(g) Taric-koodi: 8543 90 90\*90

(z) Autonominen tulli on suspendoitu kokonaan määrittämättömäksi ajaksi.

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli		Paljous- yksikkö
		autonominen tulli (%)	sopimustulli (%)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
8543 90	– (muuttumaton)			
8543 90 10	– – (muuttumaton)			
8543 90 20	– – (muuttumaton)			
8543 90 30 (k)	– – alanimikkeen 8543 11 00, 8543 30 10, 8543 30 30, 8543 89 70, 8543 89 72 tai 8543 89 73 laitteissa käytettävät	13 (z)	3,8	—
8543 90 40 (m)	– – alanimikkeen 8543 89 75 laitteissa käytettävät	13 (z)	5	—
8543 90 80	– – muut	13	5	—

(k) Taric-koodi: 8543 90 90\*70

(m) Taric-koodi: 8543 90 90\*75

(z) Autonominen tulli on suspendoitu kokonaan määrittämättömäksi ajaksi.

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli		Paljous- yksikkö
		autonominen tulli (%)	sopimustulli (%)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
9006 99	– – muut:			
9006 99 10 (a)	– – – alanimikkeen 9006 10 10 laitteissa käytettävät (muuttumaton)	16 (z)	3	—

(a) Taric-koodi: 9006 99 00\*20

(z) Autonominen tulli on suspendoitu kokonaan määrittämättömäksi ajaksi.

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli		Paljous- yksikkö
		autonominen tulli (%)	sopimustulli (%)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
9010 50	– muut laitteet ja varusteet valokuva- ja elokuva-laboratorioita varten; negatiivien tarkastuslaitteet;			
9010 50 10 (a)	– – Laitteet piirikuvioiden projisointiin tai piirtämiseen säteilylle herkille litteiden näyttöjen alustoille (muuttumaton)	15 (z)	2,7	—
9010 90	– Osat ja tarvikkeet:			
9010 90 10 (c)	– – alanimikkeen 9010 41 00, 9010 42 00, 9010 49 00 tai 9010 50 10 laitteissa käytettävät (muuttumaton)	15 (z)	2,7	—

(a) Taric-koodi: 9010 50 00\*10

(c) Taric-koodi: 9010 90 00\*91

(z) Autonominen tulli on suspendoitu kokonaan määrittämättömäksi ajaksi.

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli		Paljous- yksikkö
		autonominen tulli (%)	sopimustulli (%)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
9011	Optiset mikroskoopit, myös mikrovalokuvausta, mikroelokuvausta tai mikroprojisointia varten:			
9011 10	– Stereomikroskoopit:			
9011 10 10 (a)	– – joissa on erityisesti puolijohdepiikkejien tai hiusristikoiden käsittelyä ja kuljetusta varten suunnitellut laitteet (muuttumaton)	18 (z)	6	p/st
9011 20	– muut mikroskoopit mikrovalokuvausta, mikroelokuvausta tai mikroprojisointia varten:			
9011 20 10 (c)	– – Mikrovalokuvaukseen tarkoitetut mikroskoopit, joissa on erityisesti puolijohdepiikkejien tai hiusristikoiden käsittelyä ja kuljetusta varten suunnitellut laitteet (muuttumaton)	18 (z)	6	p/st
9011 90	– Osat ja tarvikkeet:			
9011 90 10 (e)	– – alanimikkeen 9011 10 10 tai 9011 20 10 laitteissa käytettävät (muuttumaton)	18 (z)	6	—
9012	Mikroskoopit, muut kuin optiset; diffraktiolaitteet:			
9012 10	– Mikroskoopit, muut kuin optiset, sekä diffraktiolaitteet:			
9012 10 10 (g)	– – Elektronisuihkumikroskoopit, joissa on erityisesti puolijohdepiikkejien tai hiusristikoiden käsittelyä ja kuljetusta varten suunnitellut laitteet (muuttumaton)	15 (z)	3,4	—
9012 90	– Osat ja tarvikkeet:			
9012 90 10 (ij)	– – alanimikkeen 9012 10 10 laitteissa käytettävät (muuttumaton)	15 (z)	3,4	—

(a) Taric-koodi: 9011 10 00\*10

(c) Taric-koodi: 9011 20 00\*10

(e) Taric-koodi: 9011 90 00\*10

(g) Taric-koodi: 9012 10 00\*10

(ij) Taric-koodi: 9012 90 00\*10

(z) Autonominen tulli on suspendoitu kokonaan määrittämättömäksi ajaksi.

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli		Paljous- yksikkö
		autonominen tulli (%)	sopimustulli (%)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
9017 90	– Osat ja tarvikkeet:			
9017 90 10 (d)	– – alanimikkeen 9017 20 31 laitteissa käytettävät (muuttumaton)	16 (z)	2,8	—

(d) Taric-koodi: 9017 90 00\*91

(z) Autonominen tulli on suspendoitu kokonaan määrittämättömäksi ajaksi.

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli		Paljous- yksikkö
		autonominen tulli (%)	sopimustulli (%)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
9027 80	– (muuttumaton)			
	– – (muuttumaton):			
9027 80 11	– – – (muuttumaton)			
9027 80 15	– – – (muuttumaton)			
9027 80 16 (a)	– – – Laite, jolla nestekidenäyttölustoja valmistettaessa mitataan nestekidenäyttölustojen ja niihin liittyvien eristävien ja johtavien kerrosten fyysisiä ominaisuuksia	16 (z)	3,3	—
9027 80 17 (b)	– – – muut	16	3,3	—
	– – muut:			
9027 80 91	– – – (muuttumaton)			
9027 80 95	– – – (muuttumaton)			
9027 80 96 (c)	– – – Laite, jolla nestekidenäyttölustoja valmistettaessa mitataan nestekidenäyttölustojen ja niihin liittyvien eristävien ja johtavien kerrosten fyysisiä ominaisuuksia	16 (z)	3	—
9027 80 97 (d)	– – – muut	16	3	—

(a) Taric-koodi: 9027 80 18\*10

(b) Taric-koodi: 9027 80 18\*90

(c) Taric-koodi: 9027 80 98\*10

(d) Taric-koodi: 9027 80 98\*90

(z) Autonominen tulli on suspendoitu kokonaan määrittämättömäksi ajaksi.

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli		Paljous- yksikkö
		autonominen tulli (%)	sopimustulli (%)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
9027 90	– (muuttumaton)			
9027 90 10	– – (muuttumaton)			
	– – Osat ja tarvikkeet:			
9027 90 50 (a)	– – – alanimikkeiden 9027 20–9027 80 laitteissa käytettävät	16 (z)	3,3	—
9027 90 80 (b)	– – – (muuttumaton)			

(a) Taric-koodi: 9027 90 90\*10

(b) Taric-koodi: 9027 90 90\*20

(z) Autonominen tulli on suspendoitu kokonaan määrittämättömäksi ajaksi.

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli		Paljous- yksikkö
		autonominen tulli (%)	sopimustulli (%)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
9030 90	– Osat ja tarvikkeet			
9030 90 10	– – (muuttumaton)			
	– – muut:			
9030 90 20 (a)	– – – alanimikkeen 9030 82 00 laitteissa käytettävät (muuttumaton)	16 (z)	3,3	—

(a) Taric-koodi: 9030 90 90\*10

(z) Autonominen tulli on suspendoitu kokonaan määrittämättömäksi ajaksi.

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli		Paljous- yksikkö
		autonominen tulli (%)	sopimustulli (%)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
9031 80	– (muuttumaton):			
9031 80 10	– – (muuttumaton)			
	– – muut:			
	– – – elektroniset:			
	– – – – geometristen suureiden mittaamista tai tarkistamista varten:			
9031 80 32 (a)	– – – – puoli-johdepiikiekköjen tai -laitteiden tarkastamiseen tai puoli- johdelaitteiden valmistuksessa käytettävien maskien ja hiusris- tikoiden kuvioiden tarkastamiseen tarkoitetut	16 (z)	4,6	—
9031 80 34 (b)	– – – – muut	16	4,6	—

(a) Taric-koodi: 9031 80 31\*10

(b) Taric-koodi: 9031 80 31\*90

(z) Autonominen tulli on suspendoitu kokonaan määrittämättömäksi ajaksi.

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli		Paljous- yksikkö
		autonominen tulli (%)	sopimustulli (%)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
9031 90	– Osat ja tarvikkeet:			
9031 90 10	(muuttumaton)			
	– – muut:			
9031 90 20 (c)	– – – alanimikkeen 9031 41 00 tai 9031 49 10 laitteissa käytettävät	16 (z)	3,4	—
9031 90 30 (e)	– – – alanimikkeen 9031 80 32 laitteissa käytettävät	16 (z)	4,6	—
9031 90 80 (d)	(muuttumaton)			

(c) Taric-koodi: 9031 90 90\*91

(d) Taric-koodi: 9031 90 90\*99

(e) Taric-koodi: 9031 90 90\*92

(z) Autonominen tulli on suspendoitu kokonaan määrittämättömäksi ajaksi.



*LIITE II*

CN-koodi	Autonominen tulli			
	1.11.1997	1.1.1998	1.1.1999	1.1.2000
8504 40 35	1,5	1	vapaa	vapaa

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2217/97,****annettu 7 päivänä marraskuuta 1997,****kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2095/97 tarkoitettuna tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksella (EY) N:o 2095/97<sup>(2)</sup> avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu,

komission asetuksen (ETY) N:o 584/75<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95<sup>(4)</sup>, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta; tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetyt perusteet; tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat,

edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä, ja

tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksessa (EY) N:o 2095/97 tarkoitettuna tarjouskilpailun osana tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 3–6 päivänä marraskuuta 1997 jätettyjen tarjousten perusteella 238 ecua tonnilta.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 8 päivänä marraskuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä marraskuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18

<sup>(2)</sup> EYVL L 292, 25.10.1997, s. 16

<sup>(3)</sup> EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25

<sup>(4)</sup> EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2218/97,**

annettu 7 päivänä marraskuuta 1997,

**kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2096/97 tarkoitettuna tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95<sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksella (EY) N:o 2096/97<sup>(2)</sup> avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu,komission asetuksen (EY) N:o 584/75<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95<sup>(4)</sup>, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta; tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetyt perusteet; tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat,

edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä, ja

tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksessa (EY) N:o 2096/97 tarkoitettuna tarjouskilpailun osana tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 3–6 päivänä marraskuuta 1997 jätettyjen tarjousten perusteella 210 ecua tonnilta.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 8 päivänä marraskuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä marraskuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*<sup>(1)</sup> EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18<sup>(2)</sup> EYVL L 292, 25.10.1997, s. 19<sup>(3)</sup> EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25<sup>(4)</sup> EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2219/97,****annettu 7 päivänä marraskuuta 1997,****kokonaan hiotun pitkäjyväisen riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta  
asetuksessa (EY) N:o 2097/97 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksella (EY) N:o 2097/97<sup>(2)</sup> avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu,

komission asetuksen (ETY) N:o 584/75<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95<sup>(4)</sup>, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta; tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetyt perusteet; tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat,

edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksessa (EY) N:o 2097/97 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tiettyihin kolmansiin maihin vietävän CN-kodiin 1006 30 67 kuuluvan pitkäjyväisen kokonaan hiotun riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 3–6 päivänä marraskuuta 1997 jätettyjen tarjousten perusteella 375 ecua tonnilta.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 8 päivänä marraskuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä marraskuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18

<sup>(2)</sup> EYVL L 292, 25.10.1997, s. 22

<sup>(3)</sup> EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25

<sup>(4)</sup> EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2220/97,**

annettu 7 päivänä marraskuuta 1997,

**asetuksessa (EY) N:o 2094/97 tarkoitetun Réunioniin toimitettavaa pitkäjyväistä esikuorittua riisiä koskevan tarjouskilpailun osana jätettyjen tarjousten osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 10 artiklan 1 kohdan,ottaa huomioon Réunionin riisitoimituksiin liittyvistä yksityiskohtaisista soveltamista koskevista säännöistä 6 päivänä syyskuuta 1989 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2692/89<sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 9 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 2094/97<sup>(3)</sup> avataan tarjouskilpailu Réunioniin toimitettavan pitkäjyväisen esikuoritun riisin tuen määrittämistä varten,

asetuksen (ETY) N:o 2692/89 9 artiklan mukaisesti komissio voi päättää jätettyjen tarjousten perusteella asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen olla ratkaisematta tarjouskilpailua,

erityisesti asetuksen (ETY) N:o 2692/89 2 ja 3 artiklassa säädetyt arviointiperusteet huomioon ottaen tuen enimmäismäärää ei ole aiheellista vahvistaa, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksessa (EY) N:o 2094/97 tarkoitettu Réunioniin toimitettavan CN-koodiin 1006 20 98 kuuluvan pitkäjyväisen esikuoritun riisin tukea koskeva tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta 3–6 päivänä marraskuuta 1997 jätettyjen tarjousten osalta.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 8 päivänä marraskuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä marraskuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*<sup>(1)</sup> EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18<sup>(2)</sup> EYVL L 29, 7.9.1989, s. 8<sup>(3)</sup> EYVL L 292, 25.10.1997, s. 14

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2221/97,**

annettu 7 päivänä marraskuuta 1997,

**kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2098/97 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95<sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksella (EY) N:o 2098/97<sup>(2)</sup> avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu,komission asetuksen (ETY) N:o 584/75<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95<sup>(4)</sup>, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta; tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetyt perusteet; tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat,

edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä, ja

tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksessa (EY) N:o 2098/97 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 3–6 päivänä marraskuuta 1997 jätettyjen tarjousten perusteella 204 ecua tonnilta.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 8 päivänä marraskuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä marraskuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*<sup>(1)</sup> EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18<sup>(2)</sup> EYVL L 292, 25.10.1997, s. 25<sup>(3)</sup> EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25<sup>(4)</sup> EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2222/97,  
annettu 7 päivänä marraskuuta 1997,  
maitotuotteiden toimittamisesta elintarvikeapuna**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuk-  
sen,

ottaa huomioon elintarvikeapupolitiikasta ja elintarvi-  
keavun hallinnasta sekä elintarviketurvaan liittyvistä  
erityisistä tukitoimista 27 päivänä kesäkuuta 1996 annetun  
neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen  
24 artiklan 1 kohdan b alakohdan,

sekä katsoo, että

edellä mainitussa asetuksessa vahvistetaan luettelo maista  
ja elimistä, joille voidaan toimittaa elintarvikeapua, ja  
määritetään yleiset perusteet elintarvikeavun kuljettami-  
sista fob-toimitusvaiheen jälkeen,

useiden elintarvikeavun antamista koskevien päätösten  
johdosta komissio on myöntänyt tietyille vastaanottajille  
maitojauhetta,

nämä toimitukset olisi tehtävä yhteisön elintarvikeapuna  
toimitettavien tuotteiden yhteisössä liikkeelle saattamista  
koskevista yleisistä yksityiskohtaisista säännöistä 8 päivänä  
heinäkuuta 1987 annetussa komission asetuksessa (ETY)  
N:o 2200/87<sup>(2)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuk-  
sella (ETY) N:o 790/91<sup>(3)</sup>, annettujen sääntöjen mukaan;  
on tarpeen tarkentaa erityisesti toimittamista koskevat  
määräajat ja ehdot sekä menettely, jota noudatetaan siitä  
aiheutuneiden kustannusten määrittämisessä, ja

tietyin erän osalta, ottaen huomioon toimituspaikkojen  
suuri lukumäärä, olisi säädettävä tarjoajan mahdollisuu-

desta merkitä kaksi lastaussatamaa, jotka eivät, soveltuvin  
osin, kuulu samaan satama-alueeseen,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Yhteisössä saatetaan liikkeelle maitotuotteita niiden  
toimittamiseksi yhteisön elintarvikeapuna liitteessä osoite-  
tuille vastaanottajille asetuksen (ETY) N:o 2200/87 sään-  
nösten mukaisesti ja liitteessä luetelluin edellytyksin.  
Toimitukset jaetaan tarjouskilpailulla.

Poiketen asetuksen (ETY) N:o 2200/87 7 artiklan 3  
kohdan d alakohdan säännöksistä, tarjoaja voi erän A  
osalta merkitä kaksi lastaussatamaa, joiden ei tarvitse  
kuulua samaan satama-alueeseen.

Tarjouskilpailun voittajan katsotaan saaneen tietoonsa  
kaikki sovellettavat yleiset ja erityiset ehdot ja hyväksy-  
neen ne. Mitään muita hänen tarjoukseensa sisältyviä  
ehtoja tai varauksia ei oteta huomioon.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen  
jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen viralli-  
sessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa  
jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä marraskuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 166, 5.7.1996, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL L 204, 25.7.1987, s. 1

<sup>(3)</sup> EYVL L 81, 28.3.1991, s. 108

## LIITE

## ERÄ A

1. **Toimi N:o** (1): 456/96 (A1); 457/96 (A2)
2. **Ohjelma**: 1996
3. **Vastaanottaja** (2): Euronaid, PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland, puh.: (31-70) 33 05 757; telekopio: 36 41 701; teleksi: 30960 EURON NL
4. **Vastaanottajan edustaja**: vastaanottaja nimittää
5. **Määräpaikka tai -maa**: A1: Sudan; A2: Ecuador
6. **Liikkeelle saatettava tuote**: vitamiinoitu rasvaton maitojauhe
7. **Tavaran ominaisuudet ja laatu** (3) (4): katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (I.B.1)
8. **Kokonaismäärä (tonnia)**: 120
9. **Erien määrä**: 1; 2 osassa (A1: 15 t; A2: 105 t)
10. **Pakkaaminen ja merkinnät** (7) (8): katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (6.3 A ja B.2)  
katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (I.B.3)  
merkinnässä käytettävä kieli: A1: englanti; A2: espanja  
Lisämerkintöjä: "Expiry date . . . ." (A1)
11. **Tuotteen liikkeelle saattamisen tapa**: yhteisön markkinat  
Rasvattoman maitojauheen valmistus ja vitamiinien lisäys on tehtävä toimituksen myöntämisen jälkeen.
12. **Toimitusvaihe**: toimitettu vapaasti laivaussatamaan (6)
13. **Laivaussatama**: —
14. **Vastaanottajan tarkentama purkusatama**: —
15. **Purkusatama**: —
16. **Varaston osoite ja tarvittaessa purkusatama**: —
17. **Jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa**: 8.–28.12.1997
18. **Toimituksen määräpäivä**: —
19. **Menettely toimituskustannusten määrittämiseksi**: tarjouskilpailu
20. **Tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä**: 24.11.1997 kello 12 (Brysselin aikaa)
21. **Toisessa tarjouskilpailussa**:
  - a) tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä: 8.12.1997 kello 12 (Brysselin aikaa)
  - b) jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa: 22.12.1997–11.1.1998
  - c) toimituksen määräpäivä: —
22. **Tarjouskilpailuvakuuden määrä**: 20 ecua tonnia kohti
23. **Toimitusvakuuden määrä**: 10 prosenttia tarjouksen määrästä ecuina
24. **Osoite, johon tarjoukset ja tarjouskilpailuvakuudet lähetetään** (1):

Bureau de l'aide alimentaire  
Attn. Mr T. Vestergaard  
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46  
Rue de la Loi / Wetstraat 200  
B-1049 Bruxelles/Brussel  
Teleksi: 25670 AGREC B; telekopio: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (ainoastaan)
25. **Tarjouskilpailun voittajan pyynnöstä maksettava tuki** (4): 3.11.1997 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 2142/97 (EYVL L 297, 31.10.1997, s. 81)



*Viitteet:*

- (1) Toimen numero on mainittava kaikessa kirjeenvaihdossa.
- (2) Tarjouskilpailun voittajan on otettava yhteyttä vastaanottajaan mahdollisimman pian selvittääkseen, mitä kuljetusasiakirjoja tarvitaan.
- (3) Tarjouskilpailun voittajan on annettava vastaanottajalle viralliselta laitokselta peräisin oleva todistus siitä, että kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat ydinsäteilyä koskevat normit eivät ylitä toimitettavan tuotteen osalta. Radioaktiivisuustodistuksessa on oltava cesium-134- ja -137- sekä jodi-131-taso.
- (4) Komission asetusta (ETY) N:o 2330/87 (EYVL L 210, 1.8.1987, s. 56), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2226/89 (EYVL L 214, 25.7.1989, s. 10), sovelletaan vientitukeen. Edellä mainitun asetuksen 2 artiklassa tarkoitettu päivämäärä on tämän liitteen kohtaan 25 merkitty päivämäärä.
- Tuen määrä muutetaan kansalliseksi valuutaksi maatalouden muuntokurssilla, jota sovelletaan vientiä koskevien tullimuodollisuuksien täyttämispäivänä. Komission asetuksen (ETY) N:o 1068/93 (EYVL L 108, 1.5.1993, s. 106), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1482/96 (EYVL L 188, 27.7.1996, s. 22), 13–17 artiklan säännöksiä ei sovelleta tähän määrään.
- (5) Tarjouskilpailun voittaja toimittaa vastaanottajalle tai tämän edustajalle toimituksen yhteydessä seuraavat asiakirjat:
- virallisen toimielimen antama terveystodistus siitä, että tuote on valmistettu erinomaisissa hygieniao-  
suhteissa pätevän teknisen henkilökunnan valvonnassa. Terveystodistuksessa on oltava pastöroinnin  
lämpötila ja kesto, käsittelyn lämpötila ja kesto sumutuskuivaustornissa ja viimeinen kulutuspäivä-  
määrä.
  - virallisen toimielimen antama eläinlääkärintodistus siitä, että raakamaidon tuotantoalueella ei ole jalos-  
tusta edeltävien kahdentoista kuukauden aikana esiintynyt suu- ja sorkkatautia eikä mitään muuta  
ilmoituspakon alaista tartuntatautiä tai tarttuvaa tautia.
- (6) Poiketen asetuksen (ETY) N:o 2200/87 7 artiklan 3 kohdan d alakohdan säännöksistä, tarjoaja voi merkitä  
kaksi lastausatamaa, joiden ei tarvitse kuulua samaan satama-alueeseen.
- (7) Poiketen siitä, mitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 114 29.4.1991 määrätään, I.A.3.c kohdan  
teksti korvataan seuraavalla tekstillä: "merkintä "Euroopan yhteisö"
- (8) Laivaus on tehtävä 20 jalan konteissa, ehdoin FCL/FCL; kunkin kontin nettosisältö on 15 tonnia. Toimit-  
taja vastaa kustannuksista, jotka aiheutuvat konttien pinoamisesta konttiterminaliin laivaussatamassa.  
Vastaanottaja vastaa kaikista sitä seuraavista lastauskustannuksista, joihin kuuluvat konttien konttitermi-  
naalista poisvientikustannukset. Asetuksen (ETY) N:o 2200/87 13 artiklan 2 kohdan toisen kappaleen  
säännöksiä ei sovelleta.
- Tarjouskilpailun voittajan on esitettävä vastaanottajalle kunkin kontin täydellinen pakkausluettelo ja  
ilmoitettava kuhunkin tarjouskilpailuilmoituksessa tarkoitettuun toimen numeroon liittyvien metallitölk-  
kien lukumäärä.
- Tarjouskilpailun voittajan on suljettava jokainen kontti numeroidun lukituslaitteen (SYSKO locktainer  
180 seal) avulla ja toimitettava numero tiedoksi vastaanottajan huolitsijalle.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2223/97,****annettu 7 päivänä marraskuuta 1997,****ostoista, varastoinnista ja myynnistä muodostuvien interventioiden rahoitus-  
kulujen laskemisessa sovellettavien korkokantojen vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon interventioiden rahoittamista Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) tukiosastosta koskevista yleisistä säännöistä 2 päivänä elokuuta 1978 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1883/78<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1259/96<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo, että

komission asetuksen (ETY) N:o 411/88<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1644/89<sup>(4)</sup>, 3 artiklassa säädetään, että interventioiden rahoituskulujen laskemiseen käytettävä yhtenäinen korkokanta vastaa Euroopan yhteisöjen tilastotoimiston euromarkkinoilla ecun osalta toteamia kolmen kuukauden ja kahden toista kuukauden korkokantoja, jotka painotetaan 1/3:lla ja 2/3:lla,

komissio vahvistaa tämän korkokannan ennen jokaisen EMOTR:n tukiosaston tilikauden alkua vahvistamista edeltävien kuuden kuukauden aikana todettujen korkokantojen perusteella,

asetuksen (ETY) N:o 411/88 4 artiklan 1 kohdassa säädetään erityisen korkokannan vahvistamisesta jäsenvaltiolle, jonka korkokanta on vähintään kuuden kuukauden ajan ollut pienempi kuin koko yhteisölle vahvistettu yhtenäinen korkokanta; jäsenvaltiot ovat ilmoittaneet näistä

kustannuksista komissiolle ennen tilikauden loppua; jos jokin jäsenvaltio ei toimita tietoja, sovellettava korkokanta vahvistetaan mainitun asetuksen liitteessä ilmoitetun viitekorkokannan perusteella,

olisi vahvistettava korkokannat tilikaudeksi 1998 näiden säännösten mukaisesti, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat EMOTR-komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

EMOTR:n tukiosaston tilikaudelle 1998 kirjattavien menojen osalta:

1. Asetuksen (ETY) N:o 411/88 3 artiklassa säädetyksi korkokannaksi vahvistetaan 4,2 prosenttia.
2. Asetuksen (ETY) N:o 411/88 4 artiklassa säädetyksi erityiseksi korkokannaksi vahvistetaan: Tanskan osalta 3,8 prosenttia, Ranskan osalta 3,4 prosenttia, Itävallan osalta 3,5 prosenttia ja Suomen osalta 3,2 prosenttia.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä lokakuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä marraskuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 216, 5.8.1978, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL L 163, 2.7.1996, s. 10

<sup>(3)</sup> EYVL L 40, 13.2.1988, s. 25

<sup>(4)</sup> EYVL L 162, 13.6.1989, s. 18

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2224/97,**  
**annettu 7 päivänä marraskuuta 1997,**  
**asetusten (ETY) N:o 3143/85 ja (ETY) N:o 570/88 nojalla myydyn voim viimeisestä**  
**varastonsaapumispäivästä annetun asetuksen (ETY) N:o 1609/88 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 804/68<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1587/96<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 6 artiklan 6 kohdan,

sekä katsoo, että

voin myynnistä alennettuun hintaan sekä konditoriatuotteiden, jäätelöiden ja muiden elintarvikkeiden valmistukseen tarkoitetulle voille ja voiöljylle myönnettävästä tuesta 16 päivänä helmikuuta 1988 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 570/88<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 531/96<sup>(4)</sup>, 1 artiklan mukaisesti voim on saavuttava varastoon ennen määräpäivää,

komission asetuksen (ETY) N:o 1609/88<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2690/94<sup>(6)</sup>, 1 artiklassa olevaa päivämäärää olisi muutet-

tava asetuksessa (ETY) N:o 570/88 tarkoitetun voim osalta ottaen huomioon voimarkkinoiden ja käytettävissä olevien varastojen määrien kehitys, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat maidon- ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan asetuksen (ETY) N:o 1609/88 1 artiklan ensimmäinen alakohta seuraavasti:

”Asetuksen (ETY) N:o 570/88 1 artiklassa tarkoitetun voim on saavuttava varastoon ennen 1 päivää lokakuuta 1996.”

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä marraskuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 148, 28.6.1968, s. 13

<sup>(2)</sup> EYVL L 206, 16.8.1996, s. 21

<sup>(3)</sup> EYVL L 55, 1.3.1988, s. 31

<sup>(4)</sup> EYVL L 78, 28.3.1996, s. 13

<sup>(5)</sup> EYVL L 143, 10.6.1988, s. 23

<sup>(6)</sup> EYVL L 286, 5.11.1994, s. 11

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2225/97,**  
**annettu 7 päivänä marraskuuta 1997,**  
**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,  
ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2375/96<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,  
ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,  
sekä katsoo, että  
asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguay'n kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden

tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitellylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 8 päivänä marraskuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä marraskuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66

<sup>(2)</sup> EYVL L 325, 14.12.1996, s. 5

<sup>(3)</sup> EYVL L 387, 31.12.1992, s. 1

<sup>(4)</sup> EYVL L 22, 31.1.1995, s. 1

## LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi  
7 päivänä marraskuuta 1997 annettuun komission asetukseen

(ecua/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi (1)	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 45	064	57,0
	204	60,3
	999	58,6
0709 90 79	052	69,2
	999	69,2
0805 20 31	204	94,2
	999	94,2
0805 20 33, 0805 20 35, 0805 20 37, 0805 20 39	052	55,3
	999	55,3
	052	96,7
0805 30 40	528	49,4
	999	73,0
	052	115,3
0806 10 50	064	62,8
	400	233,8
	999	137,3
	052	53,6
	060	44,8
0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	064	44,8
	400	81,7
	404	86,4
	528	52,4
	999	60,6
	052	81,5
	064	78,1
0808 20 67	400	90,2
	999	83,3

(1) Komission asetuksessa (EY) N:o 68/96 (EYVL L 14, 19.1.1996, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2226/97,**  
**annettu 7 päivänä marraskuuta 1997,**  
**tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien**  
**lisätullien muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopi-  
muksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1599/96<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon muiden sokerialan tuotteiden kuin melassin tuonnissa sovellettavista yksityiskohtaisista säännöistä 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1423/95<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1143/97<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

valkoisen sokerin, raakasokerin ja tiettyjen siirappien edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisätullien määrät vahvistetaan komission asetuksessa (EY)

N:o 1222/97<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2198/97<sup>(6)</sup>, ja

asetuksessa (EY) N:o 1423/95 mainittujen sääntöjen soveltamisesta komission käytettävissä oleviin tietoihin seuraa, että mainitut, tällä hetkellä voimassa olevat määrät olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1423/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit vahvistetaan liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 8 päivänä marraskuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä marraskuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 177, 1.7.1981, s. 4

<sup>(2)</sup> EYVL L 206, 16.8.1996, s. 43

<sup>(3)</sup> EYVL L 141, 24.6.1995, s. 16

<sup>(4)</sup> EYVL L 165, 24.6.1997, s. 11

<sup>(5)</sup> EYVL L 173, 1.7.1997, s. 3

<sup>(6)</sup> EYVL L 301, 5.11.1997, s. 13

## LIITE

valkoisen sokerin, raakasokerin ja CN-koodiin 1702 90 99 kuuluvien tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta 7 päivänä marraskuuta 1997 annettuun komission asetukseen

(ecuina)

CN-koodi	Edustava hinta 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	25,60	3,61
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	25,60	8,73
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	25,60	3,47
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	25,60	8,30
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	26,21	12,13
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	26,21	7,61
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	26,21	7,61
1702 90 99 <sup>(3)</sup>	0,26	0,39

<sup>(1)</sup> Vahvistetaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 431/68 (EYVL L 89, 10.4.1968, s. 3), sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

<sup>(2)</sup> Vahvistetaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 793/72 (EYVL L 94, 21.4.1972, s. 1) 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

<sup>(3)</sup> Vahvistetaan 1 prosentin sakkaroosipitoisuutta kohden.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2227/97,**  
**annettu 7 päivänä marraskuuta 1997,**  
**perustamissopimuksen liitteeseen II kuulumattomina tavaroina vietävien tiet-**  
**tyjen maitotuotteiden tuen ennakkovahvistuksen keskeyttämisestä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjen perustamissopimuksen liitteeseen II kuulumattomina tavaroina vietävien maataloustuotteiden vientituen myöntämisympäristelmän ja tuen määrän vahvistamisperusteiden soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä 31 päivänä toukokuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1222/94<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1909/97<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 5 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (EY) N:o 1222/94 5 artiklan 3 kohdan ensimmäisessä alakohdassa säädetään mahdollisuudesta keskeyttää määrättyinä tavaroina vietäviä tiettyjä perustotteita koskevan tuen ennakkovahvistus, ja

tiettyjen markkinoiden tilanteen huomioon ottaen tukien mukauttaminen voi osoittautua tarpeelliseksi; keinottelu-

tarkoituksessa tehtyjen tuen ennakkovahvistusta koskevien hakemusten välttämiseksi ennakkovahvistus olisi keskeytettävä siihen asti, kun tämä mukautus tulee voimaan.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

1. Asetuksen (ETY) N:o 804/68 liitteessä lueteltujen tavaroiden muodossa vietävään maitoon jauheena, rakeina tai muussa kiinteässä muodossa, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön, rasvapitoisuus pienempi kuin 1,5 painoprosenttia (TJ 2), sovellettavien vientitukien ennakkovahvistus keskeytetään 15 päivään marraskuuta 1997 saakka.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 10 päivänä marraskuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä marraskuuta 1997.

*Komission puolesta*

Martin BANGEMANN

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 136, 31.5.1994, s. 5

<sup>(2)</sup> EYVL L 268, 1.10.1997, s. 20



**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 2228/97/EY,  
tehty 13 päivänä lokakuuta 1997,  
kulttuuriperintöä koskevasta yhteisön toimintaohjelmasta (Rafael-ohjelma)**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 128 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon <sup>(2)</sup>,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon <sup>(3)</sup>,

noudattavat perustamissopimuksen 189 b artiklassa määrättyä menettelyä <sup>(4)</sup>, ja ottavat huomioon sovittelukomitean 2 päivänä heinäkuuta 1997 hyväksymän yhteisen ehdotuksen,

sekä katsovat, että

- 1) kokonaisuutena katsoen Euroopan selkeimmin havaittavaa ja vaikuttavinta todellisuutta eivät ole vain maantieteelliset, poliittiset, taloudelliset ja sosiaaliset, vaan myös kulttuuriset tekijät,
- 2) perustamissopimuksen IX osastossa käsitellään erityisesti kulttuuria, ja siinä määrätään, että yhteisö myötävaikuttaa jäsenvaltioiden kulttuurien kehittämiseen kukoistaviksi pitäen arvossa niiden kansallista ja alueellista monimuotoisuutta ja korostaen samalla niiden yhteistä kulttuuriperintöä,
- 3) perustamissopimuksen 128 artiklassa pidetään kulttuuriperintöä erityisenä toiminta-alana ja että kulttuuriperintö ilmentää kansallisia ja alueellisia identiteettejä sekä kansojen välisiä yhteyksiä, ja että on tärkeää turvata sen säilyminen ja parantaa kansalaisten pääsyä osallisiksi kulttuuriperinnöstä (mukaan lukien ne, joille siitä osalliseksi pääseminen on erityinen ongelma) keskinäisen ymmärtämyksen ja arvostuksen lisäämiseksi,
- 4) yhteisön toiminta voi auttaa paremmin säilyttämään kulttuuriperintöä edistämällä kokemusten ja asiantun-

temuksen vaihtoa sekä rohkaisemalla toimintaan liittyvää synergiaa ja yhteistyökumppanuutta,

- 5) yhteiskunnallis-taloudellisen ulottuvuutensa perusteella kulttuuriperinnön säilyttäminen sisältyy yhteiskuntasuunnittelun alaan ja voi merkittäväällä tavalla vaikuttaa työpaikkojen luomiseen, kulttuurimatkailun edistämiseen ja aluekehitykseen samoin kuin kansalaisten elämän laadun ja arkiympäristön parantamiseen; oman aikamme luovalla toiminnalla voi olla siinä tärkeä asema,
- 6) kulttuuri muodostaa tietoyhteiskunnan näkökulmasta tärkeän toiminta-alan, kuten korostetaan komission tiedonannossa "Kohti eurooppalaista tietoyhteiskuntaa: toimintasuunnitelma",
- 7) on tarpeen tehdä kulttuuriperinnön säilyttämistä koskevaa tutkimusta yhteisön tasolla ja toteuttaa yhteisön tutkimus-, teknologian kehitys- ja esittelytoimintaa sellaisten tutkimuksen, teknologisen kehittämisen ja esittelyn puiteohjelman <sup>(5)</sup> määräysten mukaisesti, joista voi olla hyötyä tälle ohjelmalle,
- 8) komissio on saanut kokemusta tähänastisen toiminnan yhteydessä erityisesti arkkitehtonisen kulttuuriperinnön alalla ja saavuttanut tuloksia kaikkien asianomaisten osapuolten kanssa käymisissä neuvotteluissa,
- 9) Euroopan parlamentti pitää tärkeänä yhteisön toimintaa kulttuuriperinnön hyväksi, ja erityisesti koulutusta, tutkimustyötä, nuorisoon kohdistuvaa tiedottamista, yhteistyötä kolmansien maiden ja Euroopan neuvoston kanssa samoin kuin yhteyksiä yhteisön muihin, erityisesti koulutukseen ja aluekehitykseen liittyviin politiikkoihin <sup>(6)</sup>,

<sup>(1)</sup> EYVL C 265, 12.9.1996, s. 4

<sup>(2)</sup> EYVL C 256, 2.10.1995, s. 38

<sup>(3)</sup> EYVL C 100, 2.4.1996, s. 119

<sup>(4)</sup> Euroopan parlamentin lausunto annettu 12 päivänä lokakuuta 1995 (EYVL C 287, 30.10.1995, s. 161) neuvoston yhteinen kanta vahvistettu 8 päivänä heinäkuuta 1996 (EYVL C 264, 11.9.1996, s. 69), Euroopan parlamentin päätös tehty 22 päivänä lokakuuta 1996 (EYVL C 347, 18 päivänä marraskuuta 1996, s. 29), Euroopan parlamentin päätös tehty 16 päivänä syyskuuta 1997 (EYVL C 304, 6.10.1997) sekä neuvoston päätös tehty 24 päivänä heinäkuuta 1997.

<sup>(5)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1110/94/EY, tehty 26 päivänä huhtikuuta 1994, Euroopan yhteisön neljästä puiteohjelmasta tutkimusta, teknologista kehittämistä ja esittelyä koskevien toimien osalta (1994–1998) (EYVL L 126, 18.5.1994, s. 1).

<sup>(6)</sup> Euroopan parlamentin päätöslauselma Euroopan kulttuuriperinnön suojaamisesta (EYVL C 62, 30.5.1974, s. 5).

Euroopan parlamentin päätöslauselma arkkitehtonisen ja arkeologisen perinnön suojaamisesta (EYVL C 267, 11.10.1982, s. 25).

Euroopan parlamentin päätöslauselma yhteisön arkkitehtonisen ja arkeologisen perinnön suojaamisesta (EYVL C 309, 5.12.1988, s. 423).

Euroopan parlamentin päätöslauselma arkkitehtonisen perinnön säilyttämisestä ja kulttuurimaisuuden suojaamisesta (EYVL C 72, 15.3.1993, s. 160).

- 10) Euroopan parlamentti on antanut päätöslauselmat yhteisön osallistumisesta poikkeuksellisen merkittävän arkkitehtonisen kulttuuriperinnön restaurointiin<sup>(1)</sup>,
- 11) neuvosto on ilmaissut mielenkiintonsa yhteistyön lisäämiseen arkkitehtonisen kulttuuriperinnön, esineistön, taideteosten ja arkistojen alalla, erityisesti asiantuntemuksen vaihdossa, dokumentoinnissa ja koulutuksessa ja ottaen huomioon kulttuurijärjestöjen verkkojen tärkeän aseman Euroopan kulttuuriyhteistyössä<sup>(2)</sup>,
- 12) komissio toteaa 29 päivänä huhtikuuta 1992 antamassaan tiedonannossa "Uusia näkökulmia yhteisön toimintaan kulttuurin alalla", että olisi laajennettava yhteisön toimintaa koskemaan myös irtainta kulttuuriperintöä ja edistettävä asianomaisten toimijoiden välistä vuoropuhelua ja yhteistyötä samoin kuin kokemusten ja erityistiedon levittämistä, ja että Euroopan parlamentti ja neuvosto ovat kannustaneet tällaista lähestymistapaa<sup>(3)</sup>,
- 13) Euroopan yhteisöjen toimielimet ovat painottaneet kulttuuriperinnön eri näkökohtien liittämistä johdon-
- mukaiseen yhteisön toimintaan<sup>(4)</sup>, jossa otetaan huomioon irtaimen ja kiinteän kulttuuriperinnön rikkaus ja monimuotoisuus ja tuetaan useiden asianomaisten toimijoiden työtä,
- 14) on tärkeää saattaa yleisellä tiedottamisella kulttuuriperinnön suojelemisen tärkeys mahdollisimman laajan yleisön tietoisuuteen,
- 15) yhteisön toiminnassa olisi otettava huomioon kulttuuriperinnön määritelmän kehittyvä luonne ja toiminnan on käsitettävä kaikki kulttuuriperinnön alat rohkaisemalla monialaisia lähestymistapoja,
- 16) komissio on järjestänyt kaikkien asianomaisten osapuolten, erityisesti jäsenvaltioiden viranomaisten, ammattilaisten, valtioista riippumattomien järjestöjen, säätiöiden ja yhdistysten kuulemisia kulttuuriperintöä koskevan toimintaohjelman valmistelemiseksi,
- 17) kulttuuriperinnöllä yhteisössä on lukuisia yhteyksiä kolmansien maiden kulttuuriperintöön ja sen vuoksi se muodostaa hyvin sopivan alueen yhteistyömuotojen kehittämiseksi kolmansien maiden, Euroopan neuvoston ja alan muiden toimivaltaisten kansainvälisten järjestöjen, kuten Unescon, kanssa perustamis-sopimuksen määräysten ja edellä mainittujen päätelmien ja päätöslauselmien mukaisesti,
- 18) Eurooppa-neuvoston Kööpenhaminan kokous on 21–23 päivänä kesäkuuta 1993 tehnyt päätelmät yhteisön ohjelmien aloittamisesta assosiointisopimusten osapuolina olevissa Keski- ja Itä-Euroopan maissa ja että yhteisö on allekirjoittanut eräiden kolmansien maiden kanssa yhteistyösopimukset, joihin kuuluu osana myös kulttuuriolio,
- 19) tässä päätöksessä luodaan koko ohjelman keston ajaksi rahoituspuitteet, jotka muodostavat ensisijaisen ohjeen budjettivallan käyttäjälle vuosittaisessa talousarviomenettelyssä 6 päivänä maaliskuuta 1995 annetun Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission yhteisen julistuksen 1 kohdan mukaisesti,
- 20) tämän ohjelman mukaisissa toimenpiteissä otetaan myös huomioon muiden yhteisön politiikkojen puitteissa toteutettavissa olevien toimenpiteiden täydentävyys,
- <sup>(1)</sup> Euroopan parlamentin päätöslauselma Athosvuoren luostari-alueelle annettavasta taloudellisesta avusta (EYVL C 144, 15.6.1981, s. 92).  
Euroopan parlamentin päätöslauselma Palermon kaupungin historiallisen keskustan restaurointiin myönnettävästä yhteisön rahoituksesta (EYVL C 187, 18.7.1988, s. 160).  
Euroopan parlamentin päätöslauselma Lissabonissa sijaitsevan Chiadon alueen jälleenrakentamiseen annettavasta avusta (EYVL C 262, 10.10.1988, s. 110).  
Euroopan parlamentin päätöslauselma yhteisön arkkitehtonisen ja arkeologisen perinnön säilyttämisestä (EYVL C 309, 5.12.1988, s. 423).  
Euroopan parlamentin päätöslauselma Barcelonan Liceo-teatterin tulipalosta (EYVL C 61, 28.2.1984, s. 184).
- <sup>(2)</sup> Neuvostossa 13 päivänä marraskuuta 1986 kokoontuneiden kulttuuriolioista vastaavien ministerien päätöslauselma Euroopan arkkitehtonisen perinnön säilyttämisestä (EYVL C 320, 13.12.1986, s. 1).  
Neuvostossa 13 päivänä marraskuuta 1986 kokoontuneiden kulttuuriolioista vastaavien ministerien päätöslauselma esineistön ja taideteosten säilyttämisestä (EYVL C 320, 13.12.1986, s. 3).  
Neuvostossa 14 päivänä marraskuuta 1991 kokoontuneiden neuvoston ja kulttuuriministerien päätöslauselma arkistoja koskevista säännöksistä ja määräyksistä (EYVL C 314, 5.12.1991, s. 2).  
Neuvoston päätelmät, tehty 17 päivänä kesäkuuta 1994, arkistojen koskevan yhteistyön lisäämisestä (EYVL C 235, 23.8.1994, s. 3).  
Neuvostossa 14 päivänä marraskuuta 1991 kokoontuneiden neuvoston ja kulttuuriministerien päätöslauselma Euroopan kulttuuriverkostoista (EYVL C 314, 5.12.1991, s. 1).
- <sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin päätöslauselma uusista näkökulmista yhteisön toimintaan kulttuurin alalla koskevasta tiedonannosta (EYVL C 42, 15.2.1993, s. 173).  
Euroopan parlamentin päätöslauselma yhteisön politiikasta kulttuurin alalla (EYVL C 44, 14.2.1994, s. 184).  
Neuvostossa 12 päivänä marraskuuta 1992 kokoontuneiden neuvoston ja kulttuuriolioista vastaavien ministerien päätelmät yhteisön toiminnan suuntaviivoista kulttuurin alalla (EYVL C 336, 19.12.1992, s. 1).
- <sup>(4)</sup> Euroopan parlamentin päätöslauselma arkkitehtonisen perinnön säilyttämisestä ja kulttuuriomaisuuden suojaamisesta (EYVL C 72, 15.3.1993, s. 160).  
Neuvoston päätelmät, tehty 17 päivänä kesäkuuta 1994, kulttuuriperintöä koskevan yhteisön toimintasuunnitelman laatimisesta (EYVL C 235, 23.8.1994, s. 1).

- 21) tämän ohjelman täytäntöönpanossa nojaututaan läheiseen yhteistyöhön kansallisten viranomaisten kanssa sen varmistamiseksi, että yhteisön toiminta tukee ja täydentää kansallista toimintaa noudattamalla edelleen toissijaisuusperiaatetta, sellaisena kuin se on määritelty perustamissopimuksen 3 b artiklassa,
- 22) saatujen kokemusten perusteella saattaa olla tarpeen muuttaa liitteessä määrätyille eri hanketyypeille myönnettävälle rahoitustuelle vahvistettuja rajoja (toiminnot I, II ja III), ja
- 23) Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välillä on tehty 20 päivänä joulukuuta 1994 sopimus yhteistoimintatavasta Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 189 b artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti annettujen säästöjen täytäntöönpanomenettelystä (1),

OVAT PÄÄTTÄNEET SEURAAVAA:

#### 1 artikla

Tällä päätöksellä perustetaan kulttuuriperintöä koskeva, liitteessä esitetty yhteisön "Rafael"-toimintaohjelma, jäljempänä 'tämä ohjelma', ajalle 1. tammikuuta 1997–31. joulukuuta 2000.

Tämän ohjelman tavoitteena on yhteistyön avulla tukea ja täydentää jäsenvaltioiden toimintaa merkittävän eurooppalaisen kulttuuriperinnön alalla.

#### 2 artikla

Tämän ohjelman soveltamisalalla tarkoitetaan:

- 'kulttuuriperinnöllä' kiinteää ja irtainta perintöä (museot ja kokoelmat, kirjastot ja arkistot, mukaan lukien valokuva-, elokuva- sekä äänitearkistot) arkeologista ja vedenalaista perintöä, arkkitehtonista perintöä sekä kulttuurikokonaisuuksia, -paikkoja ja -maisemia (kulttuuri- ja luonnonkohteiden kokonaisuuksia),
- 'vaalimisella' kaikkia toimia, jotka osaltaan edistävät kulttuuriperinnön tuntemista, hoitamista, konservointia, restaurointia, arvostamista ja saatavuutta.

#### 3 artikla

Tällä ohjelmalla edistetään jäsenvaltioiden välistä eurooppalaista yhteistyötä kulttuuriperinnön alalla. Sillä tuetaan ja täydennetään jäsenvaltioiden toimintaa toissijaisuusperiaatteen mukaisesti myötävaikuttaen niiden kulttuurien

kehittämiseen kukoistaviksi ja pitäen arvossa niiden kansallista ja alueellista monimuotoisuutta ja korostaen samalla niiden yhteistä kulttuuriperintöä.

Tätä varten ja 1 artiklan 2 kohdassa esitetyn yleistavoitteen mukaisesti tällä ohjelmalla on seuraavat, maidenvälisen yhteistyön kehittämiseen perustuvat erityistavoitteet:

- a) rohkaista merkittävän eurooppalaisen kulttuuriperinnön osa-alueiden konservointia ja restaurointia edistämällä niiden arvostusta ja laajentamalla niiden vaikutuspiiriä,
- b) edistää maidenvälisen yhteistyön kehittämistä kulttuuriperinnön alan laitosten ja/tai toimijoiden välillä myötävaikuttaakseen taitotiedon jakamiseen ja parhaiden käytäntöjen kehittämiseen kulttuuriperinnön säilyttämisen alalla,
- c) parantaa kaikkien kansalaisten pääsyä osalliseksi Euroopan kulttuuriperinnöstä ja rohkaista kansalaisia, erityisesti lapsia, nuoria, huono-osaisia ja yhteisön syrjäisillä seuduilla tai maaseudulla asuvia osallistumaan aktiivisesti Euroopan kulttuuriperinnön suojelemaan ja sen vaalimiseen,
- d) edistää maidenvälistä yhteistyötä kulttuuriperinnön eri ryhmiin ja aloihin sovellettavien uusien teknologioiden kehittämiseksi sekä kulttuuriperinnön alaan kuuluvien perinteisten ammattien ja menetelmien suojelemiseksi,
- e) kannustaa ottamaan huomioon kulttuuriperintöä koskeva ulottuvuus yhteisön muissa ohjelmissa ja politiikoissa,
- f) edistää yhteistyötä kolmansien maiden ja asianomaisten kansainvälisten järjestöjen kanssa.

#### 4 artikla

Edellä 3 artiklan 2 kohdassa mainittujen tavoitteiden toteuttamiseksi tämän ohjelman puitteissa luotavilla hankkeilla on oltava eurooppalainen ulottuvuus, niiden on tuotettava lisäarvoa verrattuna jäsenvaltioissa toteutettavaan toimintaan ja niiden on täytettävä seuraavat ehdot:

- myötävaikutettava kulttuuriperinnön vaikutuspiirin laajenemiseen, tätä koskeva tiedonlevitys mukaan lukien,
- herätettävä esimerkillisellä, uudistavalla tai tiedottavalla luonteellaan mielenkiintoa yhteisön tasolla,
- käsiteltävä kulttuuriperinnön säilyttämisestä aiheutuvia ongelmia ja edistettävä parhaiden suojelukäytäntöjen kehittämistä,
- oltava omiaan tuottamaan kulttuuria ja koulutusta koskevia tai yhteiskunnallis-taloudellisia kerrannaisvaikutuksia.

(1) EYVL C 102, 4.4.1996, s. 1

*5 artikla*

Liitteessä esitettyjä toimia toteutetaan 3 artiklan 2 kohdassa lueteltujen tavoitteiden toteuttamiseen. Ne pannaan täytäntöön 7 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti.

*6 artikla*

1. Tähän ohjelmaan voivat osallistua assosioituneet Keski- ja Itä-Euroopan maat näiden maiden kanssa tehtyjen tai tehtävien assosiointisopimusten yhteisön ohjelmiin osallistumista koskevissa lisäpöytäkirjoissa vahvistettujen edellytysten mukaisesti. Kypros ja Malta voivat osallistua tähän ohjelmaan, ja se tarjoaa mahdollisuuden yhteistyöhön sellaisten muiden kolmansien maiden kanssa, jotka ovat tehneet kulttuurilausekkeita sisältäviä assosiointi- tai yhteistyösopimuksia näiden maiden kanssa sovittavien menettelyjen mukaisesti hankittavien lisämäärärahojen pohjalta.

2. Yhteisö ja jäsenvaltiot suosivat Euroopan neuvoston sekä muiden kulttuuriperinnön alan asianomaisten kansainvälisten järjestöjen (esim. Unescon) kanssa tehtävää yhteistyötä varmistamalla kunkin elimen ja järjestön omalle ominaislaadulle ja itsenäiselle toiminnalle arvoa antaen täytäntöön pantavien välineiden toisiaan täydentävän luonteen ja huolehtimalla siitä, että voimavarat käytetään mahdollisimman hyvin.

*7 artikla*

1. Komissio panee tämän ohjelman täytäntöön tämän päätöksen mukaisesti.

2. Komissiota avustaa komitea, joka muodostuu kunkin jäsenvaltion kahdesta edustajasta ja jonka puheenjohtajana on komission edustaja. Komitean jäsenet voivat käyttää apunaan asiantuntijoita tai neuvonantajia.

3. Komission edustaja toimittaa komitealle ehdotuksen toimenpiteistä, jotka koskevat:

- liitteessä kuvattujen toimenpiteiden ensisijaisuutta ja yleisiä suuntaviivoja sekä toimenpiteitä koskevaa vuosittaista työsuunnitelmaa
- kaikkien toimintojen yleistä tasapainoa
- liitteessä kuvattujen hankkeiden eri tyyppejä koskevia yksityiskohtaisia sääntöjä ja valintaperusteita (toiminnot I, II, III ja IV)
- yhteisön antamaa taloudellista tukea (määrät, kesto, jakelu ja edunsaajat)
- tämän ohjelman valvontaa ja arviointia koskevia yksityiskohtaisia sääntöjä sekä 11 artiklassa säädetyn arviointikertomuksen päätelmiä ja kaikkia kyseisestä arviointikertomuksesta johtuvia tämän ohjelman mukautustoimenpiteitä.

Komitea antaa lausuntonsa ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetuista ehdotuksista toimenpiteistä määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyden

mukaan. Lausunto annetaan perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten edellytykseksi määrättyllä enemmistöllä, jotka neuvosto tekee komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan mainitussa artiklassa määrättyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

Komissio päättää toimenpiteistä, joita sovelletaan välittömästi. Jos toimenpiteet eivät kuitenkaan ole komitean lausunnon mukaisia, komissio ilmoittaa niistä viipymättä neuvostolle.

Siinä tapauksessa noudatetaan seuraavaa:

- a) Komissio voi lykätä päättämiensä toimenpiteiden soveltamista kahdella kuukaudella ilmoituksen tekopäivästä.
- b) Neuvosto voi määräenemmistöllä päättää asiasta toisin a alakohdassa tarkoitetun ajan kuluessa.

4. Komissio voi kuulla komiteaa mistä tahansa sellaisesta tämän ohjelman täytäntöönpanoa koskevasta asiasta, joka ei kuulu 3 kohdan piiriin.

Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa, tarvittaessa äänestettyään, lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyyden mukaan.

Lausunto merkitään pöytäkirjaan; lisäksi jokaisella jäsenvaltiolla on oikeus pyytää, että sen kanta merkitään pöytäkirjaan.

Komission on, niin suurelta osin kuin mahdollista, otettava huomioon komitean lausunto. Sen on ilmoitettava, millä tavoin lausunto on otettu huomioon.

*8 artikla*

1. Rahoituspuitteiksi tämän ohjelman toteuttamista varten 1 artiklassa mainituksi kaudeksi vahvistetaan ilman vuosittaista erittelyä 30 miljoonaa ecua.

2. Budjettivallan käyttäjä antaa luvan vuosittaisiin määrärahoihin rahoitusnäkymien asettamisessa rajoissa.

3. Komission ehdotuksesta tarkistetaan toisen vuoden loppuun mennessä 1 kohdassa tarkoitetut rahoituspuitteet uudelleen talousarviotilanne ja ohjelman ensimmäisessä vaiheessa saadut tulokset huomioon ottaen.

*9 artikla*

Komissio pyrkii tarvittaessa yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa vahvistamaan, että ohjelmassa ja muissa kulttuuriohjelmassa, samoin kuin muissa perustamissopimuksen määräysten mukaisissa ohjelmissa, joihin sisältyy kulttuuriperintöön liittyviä näkökulmia, määrätty toiminnot ovat johdonmukaisia ja toisiaan täydentäviä; komissio arvioi myös niiden kokonaisvaikutusta kulttuuriperintöön.

*10 artikla*

1. Kahden vuoden ja kuuden kuukauden kuluttua tämän ohjelman täytäntöönpanon alkamisesta ja tätä seuraavan kuuden kuukauden kuluessa komissio esittää komiteaa kuultuaan Euroopan parlamentille ja neuvostolle yksityiskohtaisen arviointikertomuksen saavutetuista tuloksista, ja tarvittaessa asianmukaisia ehdotuksia. Tällä kertomuksella on tarkoitus arvioida määrän ja laadun osalta, missä määrin ohjelmassa on ollut mahdollista toteuttaa 3 artiklassa esitetyt tavoitteet.

2. Ohjelman toteuttamisen päättyessä komissio esittää Euroopan parlamentille, neuvostolle ja alueiden komitealle laadullisen ja määrällisen näkökulman sisältävän kertomuksen ohjelman täytäntöönpanosta ja tuloksista 1 kohdassa mainittuihin tavoitteisiin nähden.

*11 artikla*

Tämä ohjelma, johon liitetään kunkin toiminnan tai toimenpiteen osalta menettelyä, hakemusten esittämiselle

asetettuja määräaikoja ja hakemukseen liitettäviä asiakirjoja koskevat käytännön ohjeet, julkaistaan vuosittain *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden C-sarjassa*.

Komissio antaa etusijan tätä ohjelmaa koskevien tietojen julkistamiselle ja levittämiselle, jotta kaikki kulttuurialan toimijat ja verkot saavat tietoa niitä koskevista toiminnoista ja ovat niistä perillä.

Kaikilta ohjelmasta taloudellista tukea saavilta hankkeilta edellytetään Euroopan unionin lipun käyttämistä ja rahoi-  
tuslähteen mainitsemista.

Tehty Brysselissä 13 päivänä lokakuuta 1997.

*Euroopan parlamentin puolesta* *Neuvoston puolesta*

J. M. GIL-ROBLES

R. GOEBBELS

*Pubemies*

*Pubeenjohtaja*

## LIITE

## KULTTUURIPERINTÖÄ KOSKEVA YHTEISÖN TOIMINTAOHJELMA

## (RAFAEL-OHJELMA)

Rafael-ohjelman tavoitteena on toissijaisuusperiaatetta noudattaen tukea Euroopan tasolla toteutettavia toimia kaikilla irtaimen ja kiinteän kulttuuriomaisuuden osa-alueilla.

## TOIMINTA I

**Kulttuuriperinnön säilyttäminen, suojeleminen ja vaaliminen eurooppalaisella yhteistyöllä**

— Tällä toiminnalla pyritään myötävaikuttamaan eurooppalaisen kulttuuriperinnön säilyttämiseen, suojelemiseen ja vaalimiseen, erityisesti uhanalaisen kulttuuriperinnön osalta, rohkaisemalla parhaiden käytäntöjen kehittämistä ja yhdistämistä kulttuuriperinnön säilyttämiselle ja restauroinnille suotuisan ympäristön luomiseksi.

— Tämä toiminta toteutetaan seuraavin toimenpitein:

1. Tukemalla kulttuuriperinnön säilyttämiseen ja suojelemiseen tähtäviä hankkeita, joita voidaan kutsua "kulttuuriperinnön eurooppalaisiksi laboratorioiksi" niiden kiinnostavuuden tai sisällön esimerkillisen luonteen vuoksi. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on esitettävä hankkeet, joiden on kohdistuttava teoksiin, muistomerkkeihin tai paikkoihin, joilla on poikkeuksellinen historiallinen, arkkitehtoninen tai taiteellinen merkitys, erityisesti sellaisiin, joiden säilyttäminen vaatii tieteelliseltä ja/tai tekniseltä kannalta erityisen vaativia toimia.

Näiden "laboratorioiden", joille voidaan antaa yhteisön tukea ohjelman mukaisesti neljän vuoden ajaksi, tulee erityisesti ottaa toimintaansa mukaan parhaista asiantuntijoista koostuva monen alan eurooppalainen ryhmä erityisen vaikeiden säilyttämisiongelmiä tutkimiseksi ja sopivien lähestymistapojen, menetelmien ja/tai teknikoiden kehittämiseksi, mikä varmistaa lisäarvon jokaiselle hankkeelle. Hankkeiden vastuuhenkilöiden on varmistettava hankkeiden kuluessa hankitun kokemuksen asianmukainen levittäminen.

2. Tukemalla yhteisten teemojen piiriin kuuluvia eurooppalaisen kulttuuriperinnön säilytys- ja suojelemissä hankkeita, joista komissio päättää kuultuaan tämän päätöksen 7 artiklassa mainittua komiteaa ja ottaen huomioon kulttuuriperinnön eri osa-alueiden ongelmat. Tällaiset asianomaisesta omaisuudesta vastuussa olevan/olevien henkilön/henkilöiden esittämät hankkeet voivat kestää korkeintaan kolme vuotta. Etusija annetaan esimerkinluonteisille hankkeille, joilla on kulttuurisia, teknisiä, yhteiskunnallisia-taloudellisia ja/tai kulttuuriperinnön saavutettavuuteen vaikuttavia kerrannaisvaikutuksia. Hankkeista vastuussa olevien henkilöiden on varmistettava kohteen hoitamisen ja/tai säilyttämisiongelman yhteydessä hankittujen kokemusten asianmukainen levittäminen ammattilaisten keskuudessa.

Yhteisön tuella pyritään myötävaikuttamaan tämän toiminnan piirissä kehitettävien hankkeiden eurooppalaiseen lisäarvoon ja luomaan edellytykset eurooppalaisen taitotiedon kehittämiseksi.

Hankkeita varten on esitettävä tasapainoinen rahoitussuunnitelma, josta ilmenevät toiminnan toteuttamiseen tarvittavat varat ja jonka hallintokulut eivät saa ylittää kahtatoista prosenttia hankkeelle myönnettävästä yhteisön rahoitusosuudesta.

Yhdelle tähän toimintaan kuuluvalla hankkeella myönnettävä yhteisön rahoitustuki ei voi ylittää viittäkymmentä prosenttia hankkeen kokonaiskustannuksista eikä 2 kohtaan kuuluvien hankkeiden osalta 250 000 ecua.

Hankkeista on laadittava erityinen hakemus Euroopan yhteisölle. Hakemukseen on liitettävä:

— yksityiskohtainen kuvaus toteutettavista toimista. Jäsenvaltioissa olevien toimivaltaisten viranomaisten on laadittava hankkeen teknisestä vaatimustenmukaisuudesta lausunto, joka on toimitettava komissiolle hakemuksien jättämisen asetetun määräajan kuluessa. Jos tämä lausunto ei saavu asetetun määräajan kuluessa, hankkeen valintamenettelyä jatketaan;

— alustava yksityiskohtainen talousarvio toteutettavista toimista.

Tälle toiminnalle annettava tuki on noin 50 % koko ohjelmalle osoitetusta rahoituksesta.

## TOIMINTA II

**Yhteistyö kokemusten vaihdossa ja kulttuuriperintöön sovellettavien menetelmien kehittämisessä**

- Tällä toiminnalla pyritään rohkaisemaan maiden välisen yhteistyön vahvistamista taitotiedon yhdistämiseksi ja parhaiden käytäntöjen kehittämiseksi verkkojen ja kumppanuussuhteiden avulla ja alan ammattilaisten liikkuvuudella kulttuuriperintösektorin laitosten ja/tai toimijoiden kesken. Erityistä huomiota kiinnitetään kulttuuriperinnön eri aloihin sovellettavien uusien menetelmien kehittämiseen ja kulttuuriperinnön alan perinteisten ammattien ja menetelmien säilyttämiseen.

Käsiteltävästä aihepiiristä riippuen verkostoihin voi kuulua julkisia ja/tai yksityisiä laitoksia ja/tai toimijoita kulttuuriperinnön alalta sekä tarvittaessa muita julkisia ja/tai yksityisiä laitoksia, tutkimuskeskuksia ja yrityksiä, joita asia erityisesti koskee.

Erityistä huomiota on kiinnitettävä verkostoihin, jotka edistävät kaikkein huono-osaisimman väestön pääsyä kulttuuriperinnön pariin.

- Tätä toimintaa toteutetaan seuraavin toimenpitein:

**1. Innovaatio ja uudet menetelmät**

- 1.1 Tukemalla hankkeita, joiden avulla pyritään yhteisön tasolla suoritettavien kulttuuriperintöalan tutkimusten tarpeiden tunnistamiseen, tutkimusten levittämiseen kulttuuriperintöalan ammattilaisten keskuudessa sekä käytännön sovellutusten kehittämiseen kenttätöitä tekevien ammattilaisten käyttöön. Näitä toimenpiteitä toteutetaan mahdollisimman suuressa määrin yhteisvaikutuksessa tutkimuksen puiteohjelman kanssa. Kaikki myöhemmät mahdolliset tutkimustoimet toteutetaan T & K-puiteohjelman piirissä sen määräysten mukaisesti.
- 1.2 Tukemalla hankkeita, joilla pyritään soveltamaan uusia menetelmiä ja palveluja (restauroinnin ja suojelun menetelmiä, audiovisuaali- ja multimediatauotteita, kehittyneitä tieto- ja viestintäpalveluja jne.) kulttuuriperinnön eri aloihin.

**2. Ammattilaisten liikkuvuus ja täydennyskoulutus**

- 2.1 Tukemalla kulttuuriperinnön eri osa-alueiden ja erikoisalojen piirissä sellaisia ammattilaisten vaihtoa koskevia, joiden avulla he pääsevät työskentelemään korkeintaan 12 kuukauden ajaksi vastaavaan ammattiympäristöön toisessa jäsenvaltiossa.

Yhteisön tuki suunnataan vaihdon järjestämiseen ja lisäkulojen, esimerkiksi matka- ja majoituskulojen, kattamisen avustamiseen.

- 2.2 Tukemalla luonteeltaan maiden välisiä hankkeita, joilla pyritään edistämään kulttuuriperintösektorin ammattilaisten täydennyskoulutusta uusien menetelmien ja kulttuuriperintösektoriin sovellettavien, kehittyneiden tieto- ja viestintäpalvelujen alalla, ja sellaisia hankkeita, joilla pyritään kehittämään ja säilyttämään kulttuuriperinnön alan perinteisiä ammattimenetelmiä.

**3. Kokemusten ja tietojen vaihto**

- 3.1 Tukemalla kokemusten vaihtoa suorittamalla tutkimuksia ja kyselyjä sekä järjestämällä työkoouksia ja seminaareja erityisesti seuraavilla aloilla:

- teknisten suositusten (standardien) kehittäminen asianmukaisten käyttötapojen ja käytäntöjen parantamiseksi kulttuuriperinnön hoidon ja/tai konservoinnin alalla
- kulttuuriesineitä koskevien riskitekijöiden ja niiden konservointitilaa koskevien säännöllisten tarkastusjärjestelmien tunnistaminen
- kulttuuriesineiden, teosten ja muistomerkkien ehkäisevä suojeleminen vahingoilta sekä niiden konservoinnin edellytykset
- kulttuuriperinnön suojelun ammattilaisten pätevyys
- kulttuuriesineiden dokumentointi
- teosten lainausedellytykset vaihtuvia näyttelyitä varten
- yhteisön muiden politiikkojen vaikutukset kulttuuriperinnön alalla.

- 3.2 Tukemalla kulttuuriperintöalan laitosten hankkeita, joissa käytetään telemaattista viestintäteknikkaa (on-line, cd-rom, cd-i jne.) erityistietojen keräämistä/vaihtoa ja levittämistä varten, erityisesti seuraavilla aloilla:

- jäsenvaltioiden kulttuuriperintöä koskeva lainsäädäntö
- kulttuuriperintöä koskevat luettelot ja inventoinnit
- alakohtainen hakemisto täydennyskoulutuskursseista
- yhtenäiset tietokannat kulttuuriesineiden luettelointia ja kuvausta varten
- kulttuuriperintöä koskevat tilastot ja mittaimet
- kulttuuriperintöä koskevien uutta luovien hankkeiden luettelot ja hakemistot
- jäsenvaltioiden kulttuuriperinnön suojelua, restaurointia, hoitoa ja levittämistä koskevat käytännöt ja järjestelmät
- kulttuuriperintöä koskevat käytännön oppaat, käsikirjat ja tiedotteet.

Asianomaisten laitosten ja/tai toimijoiden esittämässä hakemuksissa on esitettävä hankkeiden toteuttamiseksi tarvittavat rahoitustakuut. Yhteisön osuus tämän toiminnan osalta ei missään tapauksessa voi olla yli 50 prosenttia hankkeen kokonaiskustannuksista eikä se voi ylittää 50 000 ecua, paitsi kohdissa 1.2 ja 2.2 tarkoitettujen hankkeiden osalta, joissa yhteisön osuus voi olla enintään 150 000 ecua ja kohdissa 2.1 ja 3.1 neljäs luettelukohta) tarkoitettujen hankkeiden osalta, joissa yhteisön osuus voi olla enintään 100 000 ecua.

### TOIMINTA III

#### **Kulttuuriperinnön saatavuus, kansalaisten osallistuminen kulttuuriperintöön ja kulttuuriperinnön tuntemus**

- Tämän toiminnan tarkoituksena on parantaa kulttuuriperinnön saatavuutta kansalaisille rohkaisemalla sen tuntemusta edistäviä hankkeita, joilla on eurooppalainen ulottuvuus, sekä rohkaisemalla kehittyneiden tieto- ja viestintämenetelmien ja -palvelujen käyttöä.
- Tämä toiminta toteutetaan seuraavin toimenpitein:
  1. Tukemalla eri maiden kulttuuriperinnön alan laitosten ja/tai toimijoiden välisiä yhteistyöhankkeita, joissa käytetään multimedijärjestelmiä ja -tuotteita tai muita viestintämuotoja, kulttuuriperinnön esittämiseksi eurooppalaisessa ulottuvuudessaan ja erityisesti kaikkien muiden eurooppalaisten kulttuuri-laitosten kokoelmiin sisältyvien tyyliltään samanlaisten ja/tai toisiaan täydentävien taideteosten saattamiseksi yhteisön ulottuville.
  2. Tukemalla Euroopan tasolla toteutettavia toimia kulttuuriperintöä koskevan tietoisuuden lisäämiseksi.
  3. Tukemalla kulttuuriperintöä koskevia, kaikille Euroopan unionin asukkaille tarkoitettuja monikielisiä esityksiä museoissa, muistomerkeillä, kohteissa, kirjastoissa, arkistoissa jne. Hankkeet voivat koskea esittelytekstejä, esitteitä, näyttelyjä esittäviä tauluja, sähköisiä opastusjärjestelmiä, audiovisuaalisia tai multimediatuotteita jne.
  4. Tukemalla maiden välisiä yhteistyöhankkeita, joihin osallistuu laitoksia ja/tai toimijoita vähintään kolmesta yhteisön jäsenvaltiosta ja joiden tarkoituksena on edistää kulttuuriperintöä koskevaa yleisön tietoisuutta, kuten näyttelyitä, opetusohjelmia, maiden välisiä kulttuurikiertomatkoja jne.

Asianomaisten toimielinten ja/tai toimijoiden esittämässä hakemuksissa on esitettävä hankkeiden toteuttamiseksi tarvittavat rahoitustakuut. Yhteisön osuus tämän toiminnan osalta ei missään tapauksessa voi olla yli 50 prosenttia hankkeen kokonaiskustannuksista eikä se voi ylittää 50 000 ecua, paitsi edellä 1 ja 3 kohdassa tarkoitettujen hankkeiden osalta, joissa yhteisön osuus voi olla enintään 150 000 ecua.

### TOIMINTA IV

#### **Yhteistyö kolmansien maiden ja kansainvälisten järjestöjen kanssa**

- Tämän toiminnan tarkoituksena on kehittää hankkeita kolmansien maiden kanssa ja luoda synergiaa muiden kansainvälisten järjestöjen, erityisesti Euroopan neuvoston ja Unescon, toteuttaman toiminnan kanssa,
- Toiminta toteutetaan seuraavin toimenpitein:
  1. Tukemalla yhteistyötä kolmansien maiden kanssa toimintoihin I, II ja III liittyvillä aloilla.  
Kolmansien maiden osallistumista koskevat yksityiskohtaiset säännöt ovat 6 artiklassa.
  2. Tukemalla synergiahankkeita yhteistyössä kulttuuriperinnön alalla toimivaltaisten kansainvälisten järjestöjen, erityisesti Euroopan neuvoston ja Unescon kanssa. Yhteisö ja asianomainen kansainvälinen järjestö yhdessä päättävät tapauskohtaisesti synergian saavuttamiseksi tapahtuvan yhteistyön menettelyistä 7 artiklan 3 kohdassa esitetyn menettelyn mukaisesti.



**Komission lausuma***5 artiklan osalta (komitologia)*

Toimielinten välisiä menettelyjä ja sopimuksia noudattaen komissio ilmoittaa Rafaelia koskevassa päätöksessä tarkoitettulle komitealle yhteisön rahoitustuen puitteissa tiedoksi kaikki hankkeet, jotka se aikoo rahoittaa tämän päätöksen mukaisesti.

---

**Euroopan parlamentin lausuma***5 artiklan osalta (komitologia)*

Vaikka Rafael-ohjelman 7 artiklan 3 kohdan mukaisesti komitea ei voi puuttua yksittäisten hankkeiden valintaan, Euroopan parlamentti katsoo, että komitealle voidaan ilmoittaa kaikista hankkeista, jotka komissio aikoo rahoittaa.

Parlamentti toivoo saavansa samat tiedot komissiolta.

---

**Komission lausuma**

Ottaen huomioon neuvoston 30 päivänä kesäkuuta 1997 tekemän päätöksen kulttuuriyhteistyön tulevaisuudesta Euroopassa sekä Euroopan parlamentin toivomuksen kulttuuria koskevan puittevälineen luomisesta komissio, sanotun rajoittamatta sen aloiteoikeutta, vahvistaa aikovansa tehdä mahdollisimman nopeasti ehdotuksen laajaksi ohjelmaksi yhteisön kulttuuritoiminnan jatkuvuuden ja kehityksen varmistamiseksi.

Komissio kuulee mahdollisimman laajasti kaikkia osapuolia ja järjestää tätä varten kokouksia Euroopan yhteisöjen toimielinten ja asianomaisten järjestöjen kesken.

---

## NEUVOSTON DIREKTIIVI 97/62/EY,

annettu 27 päivänä lokakuuta 1997,

luontotyyppien sekä luonnonvaraisen eläimistön ja kasviston suojelusta annetun  
direktiivin 92/43/ETY mukauttamisesta tieteen ja tekniikan kehitykseen

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon direktiivin 92/43/ETY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 19 artiklan ensimmäisen kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

direktiivin 92/43/ETY liitteet I ja II on mukautettava tieteen ja tekniikan kehitykseen tiettyjen luontotyyppien ja lajien sisällyttämiseksi niihin, ja

Euroopan unionin luontotyyppien kuvausten tulkintaohjeeseen (huhtikuussa 1996 julkaistu EUR 15 -versio) on sisällytetty uudet Natura 2000 -koodit, joiden avulla määritellään kaikki luontotyypit; direktiivin 92/43/ETY liitteessä I olevat viittaukset Corine-koodiin olisi korvattava viittauksella Natura 2000 -koodiin,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

*1 artikla*

Korvataan direktiivin 92/43/ETY liitteet I ja II tämän direktiivin liitteellä.

*2 artikla*

Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan 31 päivään joulukuuta 1997 mennessä. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niitä virallisesti julkaistaessa niihin on liitettävä viittaus tähän direktiiviin. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaus tehdään.

*3 artikla*Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.*4 artikla*

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Luxemburgissa 27 päivänä lokakuuta 1997.

*Neuvoston puolesta*

R. GOEBBELS

*Puheenjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 206, 22.7.1992, s. 7, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.

## LIITE

## "LIITE I

## YHTEISÖN TÄRKEINÄ PITÄMÄT LUONTOTYYPIET, JOIDEN SUOJELEMISEKSI ON OSOITETTAVA ERITYISTEN SUOJELUTOIMIEN ALUEITA

## Tulkinta

Ohjeita luontotyyppien tulkinnasta annetaan julkaisussa "Interpretation Manual of European Union Habitats", joka on 20 artiklan mukaisen komitean (Habitaattikomitea) hyväksymä ja Euroopan komission julkaisema (1).

Koodit vastaavat Natura 2000 -koodeja.

Merkki "\*" tarkoittaa ensisijaisia luontotyyppisiä.

## 1. RANNIKON JA SUOLAMAIDEN LUONTOTYYPIET

## 11. Avomeri- ja vuorovesialueet

- 1110 Vedenalaiset hiekkasärkät
- 1120 \* *Posidonia*-kasvustot (*Posidonia oceanica*)
- 1130 Jokisuistot
- 1140 Muta- ja hiekkamatalikot, joita merivesi ei peitä laskuveden aikana
- 1150 \* Rannikon laguunit
- 1160 Laajat matalat lahdet
- 1170 Riutat
- 1180 Kaasuvuotojen synnyttämät rakenteet matalissa vesissä

## 12. Rantakalliot ja kivikkorannat

- 1210 Rantavallien yksivuotinen kasvillisuus
- 1220 Kivikkoisten rantojen monivuotinen kasvillisuus
- 1230 Atlantin ja Itämeren rannikoiden kasvipeitteiset rantakalliot
- 1240 Välimeren rannikoiden kasvipeitteiset rantakalliot ja -törmät kotoperäisine *Limonium*-lajeineen
- 1250 Makaronesian rannikoiden kasvipeitteiset rantatörmät kotoperäisine kasveineen

## 13. Atlantiset ja manneralueen marskimaat ja suolaniityt

- 1310 *Salicornia* ja muut mudassa ja hiekkassa elävät yksivuotiset kasvit
- 1320 *Spartina*-merenrantaniityt (*Spartina maritima*)
- 1330 Atlantin alueen suolaniityt (*Glauco-Puccinellietalia maritima*)
- 1340 \* Sisämaan suolaniityt

## 14. Välimeren alueen ja termo-atlanttisen alueen marskimaat ja suolaniityt

- 1410 Välimeren alueen suolaniityt (*Juncetalia maritimi*)
- 1420 Välimeren ja termo-atlanttisen alueen suolamaan pensastot (*Sarcocornetea fruticosi*)
- 1430 Tyypipitoiset suolamaan pensastot (*Pegano-Salsoletea*)

## 15. Sisämaan suola- ja kipsiarot

- 1510 \* Välimeren alueen suola-arot (*Limonietalia*)
- 1520 \* Pyreneitten niemimaan alueen kipsiarot (*Gypsophiletalia*)
- 1530 \* Pannoniset suola-arot ja marskimaat

## 16. Boreaaliset Itämeren saariston, rannikon ja maankohoamisalueet

- 1610 Itämeren harjusaaret ja niiden hiekka-, kallio- ja kivikkorantojen sekä vedenalainen kasvillisuus
- 1620 Itämeren boreaaliset luodot ja saaret
- 1630 \* Itämeren boreaaliset rantaniityt
- 1640 Itämeren boreaaliset hiekkarannat, joilla on monivuotista ruohovartista kasvillisuutta
- 1650 Itämeren boreaaliset kapeat murtovesilahdet

(1) "Interpretation Manual of European Union Habitats, version EUR 15", jonka Habitaattikomitea on hyväksynyt 25. huhtikuuta 1996, Euroopan komissio DG XI.

## 2. RANNIKOIDEN HIEKKADYYNIT JA SISÄMAAN DYYNIT

## 21. Atlantin, Pohjanmeren ja Itämeren rannikoiden meridyynit

- 2110 Liikkuvat alkiovaiheen dyynit
- 2120 Rannikon liikkuvat *Ammophila arenaria* -rantakauradyynit ("valkoiset dyynit")
- 2130 \* Rannikoiden kiinteät ruohokasvillisuuden peittämät dyynit ("harmaat dyynit")
- 2140 \* Kiinteät kalkittomat *Empetrum nigrum* -variksenmarjadyynit
- 2150 \* Atlanttiset kanervavaltaiset kalkittomat, kiinteät dyynit (*Calluno-Ulicetea*)
- 2160 *Hippophaë rhamnoides* -valtaiset dyynit
- 2170 Dyynit, joissa *Salix repens* ssp. *argentea* (*Salicion arenariae*)
- 2180 Atlanttisen, kontinentaalisen ja boreaalisen alueen metsäiset dyynit
- 2190 Dyynien kosteat soistuneet painanteet
- 21A0 Machairs (\* Irlannissa)

## 22. Välimeren rannikon meridyynit

- 2210 *Crucianellion maritimae* -kasvustoiset kiinteät dyynit
- 2220 *Euphorbia terracina* -kasvustoiset dyynit
- 2230 *Malcolmietalia* -kasvustoiset niittydyynit
- 2240 *Brachypodietalia* -kasvustoiset niittydyynit yksivuotisine kasveineen
- 2250 \* Rannikon dyynit, joissa *Juniperus* spp.
- 2260 Sklerofyyttiset *Cisto-Lavenduletalia* -dyynipensaikot
- 2270 \* Mäntylajeilla *Pinus pinea* ja/tai *Pinus pinaster* metsittyneet dyynit

## 23. Sisämaan dyynit, vanhat ja kalkittomat

- 2310 Kuivat *Calluna*- ja *Genista*-nummet/dyynit
- 2320 Kuivat *Calluna*- ja *Empetrum nigrum* -nummet/dyynit
- 2330 *Corynephorus*- ja *Agrostis*-kasvustoiset sisämaan dyyniniityt
- 2340 \* Pannoniset sisämaan dyynit

## 3. MAKEANVEDEN LUONTOTYYPIT

## 31. Järvet ja lammet

- 3110 Hiekkamaiden niukkamineraaliset niukkaravinteiset vedet (*Littorelletalia uniflorae*)
- 3120 Läntisen Välimeren hiekkakenttien niukkamineraaliset niukkaravinteiset vedet, joissa *Isoetes*-kasvillisuutta
- 3130 Niukka-keskiravinteiset järvet, joissa *Littorelletea uniflorae*- ja/tai *Isoëto-Nanojuncetea* -kasvillisuus
- 3140 Kovat niukka-keskiravinteiset vedet, joissa vedenalaista *Chara* spp. -kasvillisuutta
- 3150 *Magnopotamion*- tai *Hydrocharition*-kasvustoiset luontaisesti ravinteiset järvet
- 3160 Humuspitoiset järvet ja lammet
- 3170 \* Välimeren alueen tilapäiset lammikot
- 3180 \* Turloughs

## 32. Virtaavat vedet — vapaina tai osin vapaina virtaavien vesireittien osat (pienet keskikokoiset ja suuret uomat), joissa veden laatu ei ole merkittävästi huonontunut

- 3210 Fennoskandian luonnontilaiset jokireitit
- 3220 Alpiiniset joet ja niiden penkereiden ruohokasvillisuus
- 3230 Alpiiniset joet ja niiden *Myricaria germanica* -valtainen kasvillisuus
- 3240 Alpiiniset joet ja niiden *Salix elaeagnos* -valtainen puuvartinen kasvillisuus
- 3250 Välimeren alueen läpi vuoden virtaavat joet, joissa on *Glaucium flavum* -valtaista kasvillisuutta
- 3260 Vuorten alapuoliset tasankojoet, joissa on *Ranunculion fluitantis*- ja *Callitriche-Batrachium* -kasvillisuutta
- 3270 Vuorten alapuolisten jokien *Chenopodion rubri* p.p. ja *Bidention* p.p. -kasvillisuus
- 3280 Välimeren alueen läpi vuoden virtaavat *Paspalo-Agrostidion*-kasvustoiset joet, joissa riippuvaa *Salix*- ja *Populus alba* -kasvustoa
- 3290 Välimeren alueen osan vuotta virtaavat joet, joissa *Paspalo-Agrostidion*-kasvillisuutta

## 4. LAUHKEAN ALUEEN NUMMET JA PENSAIKOT

- 4010 Pohjois-Atlantin alueen kosteat *Erica tetralix* -nummet  
 4020 \* Lauhkean vyöhykkeen kosteat *Erica ciliaris*- ja *Erica tetralix*- kasvuiset nummet  
 4030 Eurooppalaiset kuivat nummet  
 4040 \* *Erica vagans* -kasvuiset kuivat Atlantin rannikonummet  
 4050 \* Makaronesian kotoperäiset nummet  
 4060 Alpiiniset ja borealiset tunturikankaat  
 4070 \* *Pinus mugo*- ja *Rhododendron hirsutum* (*Mugo-Rhododendretum hirsuti*) -kasvuiset pensaikot  
 4080 Subarktiset *Salix*-pensaikot  
 4090 Kotoperäiset oro-mediterraaniset piikkipensaistonummet

## 5. SKLEROFYYTTISET PENSAIKOT (MATORRAL)

## 51. Välimeren eteläpuoliset ja lauhkean alueen pensaikot

- 5110 Kalkkikivirinteiden vakiintuneet, kserotermofiiliset *Buxus sempervirens* -kasvustot (*Berberidion* p.p.)  
 5120 Vuorten *Cytisus purgans* -kasvustot  
 5130 Nummien ja kalkkipitoisten niittyjen *Juniperus communis* -katajikat  
 5140 \* Merellisten kosteiden nummien *Cistus palhinhae* -kasvustot

## 52. Välimeren alueen puustoinen matorral

- 5210 *Juniperus* spp. -puustoinen matorral  
 5220 \* *Zyziphus*-pensaistoinen matorral  
 5230 \* *Laurus nobilis* -puustoinen matorral

## 53. Termovälimerelliset ja pre-steppipensaikot

- 5310 *Laurus nobilis* -tiheiköt  
 5320 Lähellä kalliotörmäiä kasvavat matalat *Euphorbia*-kasvustot  
 5330 Termovälimerellinen ja esiaavikko-pensaisto

## 54. Phrygana

- 5410 Läntisen Välimeren kallionpäällysp hrygana  
 5420 *Sarcopoterium spinosum* -phrygana  
 5430 Kotoperäinen *Euphorbio-Verbascion*- phrygana

## 6. LUONTAISET JA PUOLILUONTAISET NIITYT

## 61. Luonnonniityt

- 6110 \* Kalkkipitoiset karstiniityt, joissa *Alyssa-Sedion albi* -kasvillisuutta  
 6120 \* Kuivat kalkkipitoiset niityt  
 6130 Kalaminiiniityt, joissa *Violetalia calaminariae* -kasvillisuutta  
 6140 Pyreneiden silikaattialustan *Festuca eskia* -niityt  
 6150 Alpiiniset ja borealiset silikaattialustan niityt  
 6160 Oroiberiaaniset *Festuca indigesta* -niityt  
 6170 Alpiiniset ja subalpiiniset kalkkiniityt  
 6180 Makaronesian mesofiiliset niityt

## 62. Puoliluontaiset kuivat niityt ja pensaikot

- 6210 Puoliluontaiset, kuivat niityt kalkkipitoisilla alustoilla (*Festuco-Brometalia*) (\* tärkeitä orkidea-alueita)  
 6220 \* Ruohoja ja yksivuotisia kasveja kasvavat *Thero-Brachypodietea*-pseudosteipit  
 6230 \* Runsaslajiset *Nardus*-niityt vuoristoalueiden silikaattialustoilla (ja Manner-Euroopan vuorten alapuolisilla alueilla)  
 6240 \* Subpannoniset aroniityt  
 6250 \* Pannoniset lössimaiden aroniityt  
 6260 \* Pannoniset hiekka-arot  
 6270 \* Fennoskandian runsaslajiset kuivat ja tuoreet niityt  
 6280 \* Alvarit ja kalkkivaikutteiset kalliokedot

**63. Nahkealehtiset laidunmetsät (dehasas)**

- 6310 Dehasas, jossa ainavihantaa *Quercus* spp. -puustoa

**64. Puoliluontaiset kosteat suurruohoniityt**

- 6410 *Molinia*-niityt kalkki-, turve- ja savialustoilla (*Molinion caeruleae*)  
 6420 Välimeren alueen korkeakasvuiset kosteat *Molinio-Holoschoenion*-niityt  
 6430 Kostea suurruohokasvillisuus  
 6440 Jokilaaksojen *Cnidion dubii* -tulvaniityt  
 6450 Pohjoiset, borealiset tulvaniityt

**65. Mesofiiliset niityt**

- 6510 Alavat niitetyt niityt (*Alopecurus pratensis*, *Sanguisorba officinalis*)  
 6520 Vuoristojen niitetyt niityt  
 6530 \* Fennoskandian lehdes- ja vesaniityt

**7. SUOT****71. Happamat rahkasuot**

- 7110 \* Keidassuot  
 7120 Muuttuneet ennallistamiskelpoiset keidassuot  
 7130 Peittosuot (\* ainoastaan luonnontilaiset)  
 7140 Vaihettumissuot ja rantasuot  
 7150 Turvekerrosten *Rhynchosporion*-painaumat  
 7160 Fennoskandian lähteet ja lähdesuot

**72. Runsaravinteiset suot**

- 7210 \* Luhtaletot, joissa *Cladium mariscus*- ja *Caricion davallianae*-kasvillisuutta  
 7220 \* *Cratoneurion*-huurresammallähteet, joissa muodostuu kalkkiliejusaostumia  
 7230 Letot  
 7240 \* Alpiiniset *Caricion bicoloris-atrofuscae* -pioneerikasvustot

**73. Borealiset suot**

- 7310 \* Aapasuot  
 7320 \* Palsasuot

**8. KALLIOISET LUONTOTYYPIT JA LUOLAT****81. VyörySORAIKOT JA -LOHKAREIKOT**

- 8110 Vuorten kvartsipitoiset vyörySORAIKOT JA -LOHKAREIKOT lumirajalla (*Androsacetalia alpinae* ja *Galeopsisietalia ladani*)  
 8120 Kalkkipitoiset, vuorten vyörySORAIKOT JA -LOHKAREIKOT alpiinisessa vyöhykkeessä (*Tblaspietea rotundifolii*)  
 8130 Läntisen Välimeren ja termofiiliset vyörySORAIKOT JA -LOHKAREIKOT  
 8140 Itäisen Välimeren vyörySORAIKOT JA -LOHKAREIKOT  
 8150 Keski-Euroopan yläköjen kvartsipitoiset vyörySORAIKOT JA -LOHKAREIKOT  
 8160 \* Keski-Euroopan kukkuloiden ja vuorten kalkkipitoiset vyörySORAIKOT JA -LOHKAREIKOT

**82. Kivikkorinteiden kasmofyyttinen kasvillisuus**

- 8210 Kasvipeitteiset kalkkikalliot  
 8220 Kasvipeitteiset silikaattikalliot  
 8230 Kallioiden pioneerikasvillisuus (*Sedo-Scleranthion* tai *Sedo albi-Veronicion dillenii*)  
 8240 \* Paljaat kalkkikivikalliot

**83. Muut kivikkoiset luontotyypit**

- 8310 Yleisöltä suljetut luolat  
 8320 Laavakentät ja luonnononkalot  
 8330 Kokonaan tai osittain vedenalaiset meriluolat  
 8340 Ikijäätiköt



## 9. METSÄT

Luontaisista lajeista koostuva; puista ja tyyppillisestä aluskasvillisuudesta muodostuva (puoli)luontainen metsäkasvillisuus, joka täyttää seuraavat kriteerit: harvinainen tai jäännösluonteinen ja/tai jossa elää yhteisön tärkeinä pitämiä lajeja

## 90. Euroopan boreaaliset metsät

- 9010 \* Boreaaliset luonnonmetsät
- 9020 \* Fennoskandian hemiboreaaliset luontaiset jalopuumetsät
- 9030 \* Maankohoamisrannikon primäärisukessiiovaiheiden luonnontilaiset metsät
- 9040 Tunturikoivikot
- 9050 Boreaaliset lehdot
- 9060 Harjumuodostumien metsäiset luontotyytit
- 9070 Fennoskandian hakamaat ja kaskilaitumet
- 9080 \* Fennoskandian metsäluhdat

## 91. Euroopan lauhkean vyöhykkeen metsät

- 9110 *Luzulo-Fagetum*-pyökkimetsät
- 9120 Atlanttiset happamat pyökkimetsät, joissa *Ilex* ja joskus myös *Taxus pensaster*roksessa (*Quercion robori-petraeae* tai *Ilici-Fagenion*)
- 9130 *Asperulo-Fagetum*-pyökkimetsät
- 9140 Keski-Euroopan *Acer*- ja *Rumex arifolius* -subalpiiniset pyökkimetsät
- 9150 Keski-Euroopan kalkkimaiden *Cephalantbero-Fagion*-pyökkimetsät
- 9160 Subatlanttiset ja Keski-Euroopan *Carpinion betuli* -tammi- tai tammi/valkopyökkimetsät
- 9170 *Galio-Carpinetum*-tammi/valkopyökkimetsät
- 9180 \* *Tilio-Acerion*-tinne-, vyörymä- ja raviinimetsät
- 9190 Hiekkatasankojen vanhat happamat *Quercus robur* -metsät
- 91A0 Brittein saarten *Ilex*- ja *Blechnum*-kasvustoiset vanhat tammimetsät
- 91B0 Termofiiliset *Fraxinus angustifolia* -kasvuiset metsät
- 91C0 \* Kaledonian metsät
- 91D0 \* Puustoiset suot
- 91E0 \* *Alnus glutinosa*- ja *Fraxinus excelsior* -tulvametsät (*Alno-Padion*, *Alnion incanae*, *Salicion albae*)
- 91F0 Sekametsät, joissa *Quercus robur*, *Ulmus laevis*, *Ulmus minor*, *Fraxinus excelsior* tai *Fraxinus angustifolia*, suurten jokien varsilla (*Ulmion minoris*)
- 91G0 \* Pannoniset metsät, joissa *Quercus petraea*- ja *Carpinus betulus* -puustoa
- 91H0 \* Pannoniset metsät, joissa *Quercus pubescens* -puustoa
- 91I0 \* Euro-Siperian steppi *Quercus* spp. -metsät
- 91J0 \* Brittein saarten *Taxus baccata* -metsät

## 92. Välimeren alueen lehtimetsät

- 9210 \* Apenniinien *Taxus*- ja *Ilex*-kasvuiset pyökkimetsät
- 9220 \* Apenniinien *Abies alba* -kasvuiset pyökkimetsät ja *Abies nebrodensis* -kasvuiset pyökkimetsät
- 9230 Galician ja Portugalin *Quercus robur*- ja *Quercus pyrenaica* -metsät
- 9240 Pyreneitten niemimaan *Quercus faginea*- ja *Quercus canariensis* -metsät
- 9250 *Quercus trojana* -metsät
- 9260 *Castanea sativa* -metsät
- 9270 Kreikan *Abies borisii-regis* -kasvuiset pyökkimetsät
- 9280 *Quercus frainetto* -metsät
- 9290 *Cupressus*-metsät (*Acero-Cupression*)
- 92A0 *Salix alba*- ja *Populus alba* -kasvuiset galleriametsät
- 92B0 Välimeren alueen osan vuotta kuivina olevien vesireittien rantakasvustot, joihin kuuluu *Rhododendron ponticum*, *Salix* ym.
- 92C0 *Platanus orientalis*- ja *Liquidambar orientalis* -metsät (*Platanion orientalis*)
- 92D0 Eteläiset jokivarsien galleriametsät ja tiheiköt (*Nerio-Tamaricetea* ja *Securinegion tinctoriae*)

**93. Välimeren alueen sklerofyyttiset metsät**

- 9310 Aigeian alueen *Quercus brachyphylla* -metsät
- 9320 *Olea*- ja *Ceratonia* -metsät
- 9330 *Quercus suber* -metsät
- 9340 *Quercus ilex*- ja *Quercus rotundifolia* -metsät
- 9350 *Quercus macrolepis* -metsät
- 9360 \* Makaronesian laakeripuumetsät (*Laurus*, *Ocotea*)
- 9370 \* *Phoenix*-palmulehdot
- 9380 *Ilex aquifolium* -metsät

**94. Lauhkean vyöhykkeen vuoristojen havumetsät**

- 9410 Happamat vuoristojen *Picea*-metsän alpiiniseen vyöhykkeeseen asti (*Vaccinio-Piceetea*)
- 9420 Alpiiniset *Larix decidua*- ja *Pinus cembra* -metsät
- 9430 Vuorten ja subalpiiniset *Pinus uncinata* -metsät (\* kipsi- tai kalkkikivimaalla)

**95. Välimeren ja Makaronesian vuoristojen havumetsät**

- 9510 \* Eteläisten Apenniinien *Abies alba* -metsät
  - 9520 *Abies pinsapo* -metsät
  - 9530 \* Välimeren vuoristoalueen kotoperäisiä euroopanmustamäntyjä kasvavat mäntymetsät
  - 9540 Välimeren alueen kotoperäisiä mesogeenisia mäntyjä kasvavat mäntymetsät
  - 9550 Kanarian saarten kotoperäiset mäntymetsät
  - 9560 \* Kotoperäiset *Juniperus* spp. -metsät
  - 9570 \* *Tetraclinis articulata* -metsät
  - 9580 \* Välimeren *Taxus baccata* -metsät
-

## LIITE II

YHTEISÖN TÄRKEINÄ PITÄMÄT ELÄIN- JA KASVILAJIT, JOIDEN SUOJELEMISEKSI ON  
OSOITETTAVA ERITYISTEN SUOJELUTOIMIEN ALUEITA

## Tulkinta

- a) Liite II täydentää liitettä I erityisten suojelutoimien alueiden yhtenäisen verkoston luomiseksi.
- b) Tässä liitteessä luetellut lajit on merkitty:
- lajin tai alalajin nimellä,  
taikka
  - viittaamalla korkeampaan eliösystematiikan yksikköön tai sen määrättyyn osaan.
- Lyhennys 'spp.' heimon tai suvun jäljessä tarkoittaa kaikkia kyseiseen heimoon tai lajiin kuuluvia lajeja.
- c) *Tunnukset*
- Tähti (\*) ennen lajin nimeä tarkoittaa, että laji on ensisijaisesti suojeltava.
- Useimmat tässä liitteessä luetellut lajit on lueteltu myös liitteessä IV. Kun laji esiintyy tässä liitteessä, mutta ei liitteessä IV tai V, lajin nimen jälkeen on merkitty tunnus (o); kun laji on lueteltu tässä liitteessä ja myös liitteessä V, mutta ei liitteessä IV, lajin nimen jälkeen on merkitty tunnus (V).

a) *ELÄIMET**SELKÄRANKAISET*

## NISÄKKÄÄT

## INSECTIVORA

*Talpidae*

Glemys pyrenaicus

## CHIROPTERA

*Rhinolophidae*

Rhinolophus blasii  
Rhinolophus euryale  
Rhinolophus ferrumequinum  
Rhinolophus hipposideros  
Rhinolophus mehelyi

*Vespertilionidae*

Barbastella barbastellus  
Miniopterus schreibersi  
Myotis bechsteini  
Myotis blythii  
Myotis capaccinii  
Myotis dasycneme  
Myotis emarginatus  
Myotis myotis

## RODENTIA

*Sciuridae*

\* Pteromys volans (Sciuropterus ruscicus)  
Spermophilus citellus (Citellus citellus)

*Castoridae*

Castor fiber (paitsi suomalaiset ja ruotsalaiset populaatiot)

*Microtidae*

Microtus cabrerae  
\* Microtus oeconomus arenicola

## CARNIVORA

*Canidae*

- \* *Alopex lagopus*
- \* *Canis lupus* (espanjalaiset populaatiot: ainoastaan Dueron eteläpuolella elävät populaatiot; kreikkalaiset populaatiot: ainoastaan 39. leveyspiirin eteläpuolella elävät populaatiot; suomalaiset populaatiot poislukien).

*Ursidae*

- \* *Ursus arctos* (paitsi suomalaiset ja ruotsalaiset populaatiot)

*Mustelidae*

- \* *Gulo gulo*
- Lutra lutra*
- Mustela lutreola*

*Felidae*

- Lynx lynx* (paitsi suomalaiset populaatiot)
- \* *Lynx pardinus*

*Phocidae*

- Halichoerus grypus* (V)
- \* *Monachus monachus*
- Phoca hispida bottnica* (o)
- \* *Phoca hispida saimensis*
- Phoca vitulina* (V)

## ARTIODACTYLA

*Cervidae*

- \* *Cervus elaphus corsicanus*
- Rangifer tarandus fennicus* (o)

*Bovidae*

- Capra aegagrus* (luonnon populaatiot)
- \* *Capra pyrenaica pyrenaica*
- Ovis gmelini musimon* (*Ovis ammon musimon*) (luonnon populaatiot — Korsika ja Sardinia)
- \* *Rupicapra pyrenaica ornata* (*Rupicapra rupicapra ornata*)
- Rupicapra rupicapra balcanica*

## CETACEA

- Phocoena phocoena*
- Tursiops truncatus*

## MATELIJAT

## CHELONIA (TESTUDINES)

*Testudinidae*

- Testudo graeca*
- Testudo hermanni*
- Testudo marginata*

*Cheloniidae*

- \* *Caretta caretta*

*Emydidae*

- Emys orbicularis*
- Mauremys caspica*
- Mauremys leprosa*

## SAURIA

*Lacertidae*

- Gallotia galloti insulanagae*
- \* *Gallotia simonyi*
- Lacerta bonnali* (*Lacerta monticola*)
- Lacerta monticola*
- Lacerta schreiberi*
- Podarcis lilfordi*
- Podarcis pityusensis*

*Scincidae*

Chalcides somonyi (Chalcides occidentalis)

*Gekkonidae*

Phyllodactylus europaeus

## OPHIDIA (SERPENTES)

*Colubridae*

Elaphe quatuorlineata  
Elaphe situla

*Viperidae*

\* Macrovipera schweizeri (Vipera lebetina schweizeri)  
Vipera ursinii

## SAMMAKKOELÄIMET

## CAUDATA

*Salamandridae*

Chioglossa lusitanica  
Mertensiella luschani (Salamandra luschani)  
\* Salamandra atra aurorae  
Salamandrina terdigitata  
Triturus carnifex (Triturus cristatus carnifex)  
Triturus cristatus (Triturus cristatus cristatus)  
Triturus dobrogicus (Triturus cristatus dobrogicus)  
Triturus karelinii (Triturus cristatus karelinii)

*Proteidae*

Proteus anguinus

*Plethodontidae*

Hydromantes (Speleomantes) ambrosii  
Hydromantes (Speleomantes) flavus  
Hydromantes (Speleomantes) genei  
Hydromantes (Speleomantes) imperialis  
Hydromantes (Speleomantes) strinatii  
Hydromantes (Speleomantes) supramontes

## ANURA

*Discoglossidae*

\* Alytes muletensis  
Bombina bombina  
Bombina variegata  
Discoglossus galganoi (sisältäen Discoglossus "jeanneae")  
Discoglossus montalentii  
Discoglossus sardus

*Ranidae*

Rana latastei

*Pelobatidae*

\* Pelobates fuscus insubricus

## KALAT

## PETROMYZONIFORMES

*Petromyzonidae*

Eudontomyzon spp. (o)  
Lampetra fluviatilis (V) (paitsi suomalaiset ja ruotsalaiset populaatiot)  
Lampetra planeri (o) (paitsi suomalaiset ja ruotsalaiset populaatiot)  
Lethenteron zanandreai (V)  
Petromyzon marinus (o) (paitsi ruotsalaiset populaatiot)

## ACIPENSERIFORMES

*Acipenseridae*

- \* *Acipenser naccarii*
- \* *Acipenser sturio*

## CLUPEIFORMES

*Clupeidae*

- Alosa* spp. (V)

## SALMONIFORMES

*Salmonidae*

- Hucho hucho* (luonnon populaatiot) (V)
- Salmo macrostigma* (o)
- Salmo marmoratus* (o)
- Salmo salar* (ainoastaan makeassa vedessä) (V) (paitsi suomalaiset populaatiot)

*Coregonidae*

- \* *Coregonus oxyrhynchus* (Pohjanmeren eräiden alueiden vaelluskannat)

## CYPRINIFORMES

*Cyprinidae*

- Alburnus albidus* (o) (*Alburnus vulturius*)
- Anacypris hispanica*
- Aspius aspius* (o) (paitsi suomalaiset populaatiot)
- Barbus comiza* (V)
- Barbus meridionalis* (V)
- Barbus plebejus* (V)
- Chondrostoma genei* (o)
- Chondrostoma lusitanicum* (o)
- Chondrostoma polylepis* (o) (sisältäen *C. willkommi*)
- Chalcalburnus chalcoides* (o)
- Chondrostoma soetta* (o)
- Chondrostoma toxostoma* (o)
- Gobio albipinnatus* (o)
- Gobio uranoscopus* (o)
- Iberocypris palaciosi* (o)
- \* *Ladigesocypris ghigii* (o)
- Leuciscus lucumonis* (o)
- Leuciscus souffia* (o)
- Phoxinellus* spp. (o)
- Rhodeus sericeus amarus* (o)
- Rutilus alburnoides* (o)
- Rutilus arcasii* (o)
- Rutilus frisii meidingeri* (o)
- Rutilus lemmingii* (o)
- Rutilus macrolepidotus* (o)
- Rutilus pigus* (o)
- Rutilus rubilio* (o)
- Scardinius graecus* (o)

*Cobitidae*

- Cobitis taenia* (o) (paitsi suomalaiset populaatiot)
- Cobitis trichonica* (o)
- Misgurnus fossilis* (o)
- Sabanejewia aurata* (o)
- Sabanejewia larvata* (o) (*Cobitis larvata* ja *Cobitis conspersa*)

## SILURIFORMES

*Siluridae*

- Silurus aristotelis* (V)

## ATHERINIFORMES

*Cyprinodontidae*

- Aphanius iberus (o)
- Aphanius fasciatus (o)
- \* Valencia hispanica
- \* Valencia letourneuxi (Valencia hispanica)

## PERCIFORMES

*Percidae*

- Gymnocephalus schraetzer (V)
- Zingel spp. [(o) paitsi Zingel asper ja Zingel zingel (V)]

*Gobiidae*

- Knipowitschia (Padogobius) panizzae (o)
- Padogobius nigricans (o)
- Pomatoschistus canestrini (o)

## SCORPAENIFORMES

*Cottidae*

- Cottus gobio (o) (paitsi suomalaiset populaatiot)
- Cottus petiti (o)

## SELKÄRANGATTOMAT

## NIVELJALKAISET

## CRUSTACEA

*Decapoda*

- Austropotamobius pallipes (V)

## INSECTA

*Coleoptera*

- Agathidium pulchellum (o)
- Boros schneideri (o)
- Buprestis splendens
- \* Carabus menetriesi pacholei
- \* Carabus olympiae
- Cerambyx cerdo
- Corticaria planula (o)
- Cucujus cinnaberinus
- Dytiscus latissimus
- Graphoderus bilineatus
- Limonicus violaceus (o)
- Lucanus cervus (o)
- Macroplea pubipennis (o)
- Mesosa myops (o)
- Morimus funereus (o)
- \* Osmoderma eremita
- Oxyporus mannerheimii (o)
- Pytho kolwensis (o)
- \* Rosalia alpina
- Stephanopachys linearis (o)
- Stephanopachys substriatus (o)
- Xyletinus tremulicola (o)

*Hemiptera*

- Aradus angularis (o)

*Lepidoptera*

Agriades glandon aquilo (o)  
\* Callimorpha (Euplagia, Panaxia) quadripunctaria (o)  
Clossiana improba (o)  
Coenonympha oedippus  
Erebia calcaria  
Erebia christi  
Erebia medusa polaris (o)  
Eriogaster catax  
Euphydryas (Eurodryas, Hypodryas) aurinia (o)  
Graellsia isabellae (V)  
Hesperia comma catena (o)  
Hypodryas maturna  
Lycaena dispar  
Maculinea nausithous  
Maculinea teleius  
Melanargia arge  
Papilio hospiton  
Plebicula golgus  
Xestia borealis (o)  
Xestia brunneopicta (o)

*Mantodea*

Apteromantis aptera

*Odonata*

Coenagrion hylas (o)  
Coenagrion mercuriale (o)  
Cordulegaster trinacriae  
Gomphus graslinii  
Leucorrhina pectoralis  
Lindenia tetraphylla  
Macromia splendens  
Ophiogomphus cecilia  
Oxygastra curtisii

*Orthoptera*

Baetica ustulata

## ARACHNIDA

*Pseudoscorpiones*

Anthrenochernes stellae (o)

## NILVIÄISET

## GASTROPODA

Caseolus calculus  
Caseolus commixta  
Caseolus sphaerula  
Discula leacockiana  
Discula tabellata  
Discus guerinianus  
Elona quimperiana  
Geomalacus maculosus  
Geomitra moniziana  
\* Helicopsis striata austriaca (o)  
Idiomela (Helix) subplicata  
Leiostyla abbreviata  
Leiostyla cassida  
Leiostyla corneocostata  
Leiostyla gibba  
Leiostyla lamellosa  
Vertigo angustior (o)  
Vertigo genesii (o)  
Vertigo geyeri (o)  
Vertigo moulinsiana (o)



## BIVALVIA

*Unionoidea*

- Margaritifera durrovensis* (*Margaritifera margaritifera*) (V)
- Margaritifera margaritifera* (V)
- Unio crassus*

b) *KASVIT*

## PTERIDOPHYTA

## ASPLENIACEAE

- Asplenium jahandiezii* (Litard.) Rouy

## BLECHNACEAE

- Woodwardia radicans* (L.) Sm.

## DICKSONIACEAE

- Culcita macrocarpa* C. Presl

## DRYOPTERIDACEAE

- Diplazium sibiricum* (Turcz. ex Kunze) Kurata
- \* *Dryopteris corleyi* Fraser-Jenk.
- Dryopteris fragans* (L.) Schott

## HYMENOPHYLLACEAE

- Trichomanes speciosum* Willd.

## ISOETACEAE

- Isoetes boryana* Durieu
- Isoetes malinverniana* Ces. & De Not.

## MARSILEACEAE

- Marsilea batardae* Launert
- Marsilea quadrifolia* L.
- Marsilea strigosa* Willd.

## OPHIOGLOSSACEAE

- Botrychium simplex* Hitchc.
- Ophioglossum polyphyllum* A. Braun

## GYMNOSPERMAE

## PINACEAE

- \* *Abies nebrodensis* (Lojac.) Mattei

## ANGIOSPERMAE

## ALISMATACEAE

- \* *Alisma wahlenbergii* (Holmberg) Juz.
- Caldesia parnassifolia* (L.) Parl.
- Luronium natans* (L.) Raf.

## AMARYLLIDACEAE

- Leucojum nicaeense* Ard.
- Narcissus asturiensis* (Jordan) Pugsley
- Narcissus calcicola* Mendonça
- Narcissus cyclamineus* DC.
- Narcissus fernandesii* G. Pedro
- Narcissus humilis* (Cav.) Traub
- \* *Narcissus nevadensis* Pugsley
- Narcissus pseudonarcissus* L. subsp. *nobilis* (Haw.) A. Fernandes
- Narcissus scaberulus* Henriq.
- Narcissus triandrus* L. subsp. *capax* (Salisb.) D. A. Webb.
- Narcissus viridiflorus* Schousboe

## BORAGINACEAE

- \* *Anchusa crispa* Viv.
- \* *Lithodora nitida* (H. Ern) R. Fernandes
- Myosotis lusitanica* Schuster
- Myosotis rehsteineri* Wartm.
- Myosotis retusifolia* R. Afonso
- Omphalodes kuzinskyanae* Willk.
- \* *Omphalodes littoralis* Lehm.
- Solenanthus albanicus* (Degen & al.) Degen & Baldacci
- \* *Symphytum cycladense* Pawl.

## CAMPANULACEAE

- Asyneuma giganteum* (Boiss.) Bornm.
- \* *Campanula sabatia* De Not.
- Jasione crispa* (Pourret) Samp. subsp. *serpentinica* Pinto da Silva
- Jasione lusitanica* A. DC.

## CARYOPHYLLACEAE

- Arenaria ciliata* L. ssp. *pseudofrigida* Ostenf. & O.C. Dahl
- Arenaria humifusa* Wahlenberg
- \* *Arenaria nevadensis* Boiss. & Reuter
- Arenaria provincialis* Chater & Halliday
- Dianthus arenarius* L. subsp. *arenarius*
- Dianthus cintranus* Boiss. & Reuter subsp. *cintranus* Boiss. & Reuter
- Dianthus marizii* (Samp.) Samp.
- Dianthus rupicola* Biv.
- \* *Gypsophila papillosa* P. Porta
- Herniaria algarvica* Chaudhri
- \* *Herniaria latifolia* Lapeyr. subsp. *litardierei* Gamis
- Herniaria lusitanica* (Chaudhri) subsp. *berlengiana* Chaudhri
- Herniaria maritima* Link
- Moehringia lateriflora* (L.) Fenzl.
- Moehringia tommasinii* Marches.
- Petrocoptis grandiflora* Rothm.
- Petrocoptis montsiciana* O. Bolos & Rivas Mart.
- Petrocoptis pseudoviscosa* Fernandez Casas
- Silene furcata* Rafin. ssp. *angustiflora* (Rupr.) Walters
- \* *Silene hicesiae* Brullo & Signorello
- Silene hifacensis* Rouy ex Willk.
- \* *Silene holzmanii* Heldr. ex Boiss.
- Silene longicilia* (Brot.) Otth.
- Silene mariana* Pau
- \* *Silene orphanidis* Boiss.
- \* *Silene rothmaleri* Pinto da Silva
- \* *Silene velutina* Pourret ex Loisel.

## CHENOPODIACEAE

- \* *Bassia* (*Kochia*) *saxicola* (Guss.) A. J. Scott
- \* *Salicornia veneta* Pignatti & Lausi

## CISTACEAE

- Cistus palhinhae* Ingram
- Halimium verticillatum* (Brot.) Sennen
- Helianthemum alypoides* Losa & Rivas Goday
- Helianthemum caput-felis* Boiss.
- \* *Tuberaria major* (Willk.) Pinto da Silva & Rozeira

## COMPOSITAE

- \* *Anthemis glaberrima* (Rech. f.) Greuter
- Artemisia campestris* L. subsp. *bottnica* A.N. Lundström ex Kindb.
- \* *Artemisia granatensis* Boiss.
- \* *Artemisia laciniata* Willd.
- Artemisia oelandica* (Besser) Komaror
- \* *Artemisia pancicii* (Janka) Ronn.
- \* *Aster pyrenaicus* Desf. ex DC
- \* *Aster sorrentinii* (Tod) Lojac.
- \* *Carduus myriacanthus* Salzm. ex DC.
- \* *Centaurea alba* L. subsp. *heldreichii* (Halacsy) Dostal

- \* *Centaurea alba* L. subsp. *princeps* (Boiss. & Heldr.) Gugler
- \* *Centaurea attica* Nyman subsp. *megarensis* (Halacsy & Hayek) Dostal
- \* *Centaurea balearica* J. D. Rodriguez
- \* *Centaurea borjae* Valdes-Berm. & Rivas Goday
- \* *Centaurea citricolor* Font Quer
- Centaurea corymbosa* Pourret
- Centaurea gadorensis* G. Blanca
- \* *Centaurea horrida* Badaro
- \* *Centaurea kalambakensis* Freyn & Sint.
- Centaurea kartschiana* Scop.
- \* *Centaurea lactiflora* Halacsy
- Centaurea micrantha* Hoffmanns. & Link subsp. *herminii* (Rouy) Dostál
- \* *Centaurea niederi* Heldr.
- \* *Centaurea peucedanifolia* Boiss. & Orph.
- \* *Centaurea pinnata* Pau
- Centaurea pulvinata* (G. Blanca) G. Blanca
- Centaurea rothmalerana* (Arènes) Dostál
- Centaurea vicentina* Mariz
- \* *Crepis crocifolia* Boiss. & Heldr.
- Crepis granatensis* (Willk.) B. Blanca & M. Cueto
- Crepis tectorum* L. subsp. *nigrescens*
- Erigeron frigidus* Boiss. ex DC.
- Hymenostemma pseudanthemis* (Kunze) Willd.
- \* *Jurinea cyanoides* (L.) Reichenb.
- \* *Jurinea fontqueri* Cuatrec.
- \* *Lamyropsis microcephala* (Moris) Dittrich & Greuter
- Leontodon microcephalus* (Boiss. ex DC.) Boiss.
- Leontodon boryi* Boiss.
- \* *Leontodon siculus* (Guss.) Finch & Sell
- Leuzea longifolia* Hoffmanns. & Link
- Ligularia sibirica* (L.) Cass.
- Santolina impressa* Hoffmanns. & Link
- Santolina semidentata* Hoffmanns. & Link
- \* *Senecio elodes* Boiss. ex DC.
- Senecio jacobea* L. subsp. *gotlandicus* (Neuman) Sterner
- Senecio nevadensis* Boiss. & Reuter

## CONVOLVULACEAE

- \* *Convolvulus argyrothamnus* Greuter
- \* *Gonvolvulus fernandesii* Pinto da Silva & Teles

## CRUCIFERAE

- Alyssum pyrenaicum* Lapeyr.
- Arabis sadina* (Samp.) P. Cout.
- \* *Biscutella neustriaca* Bonnet
- Biscutella vicentina* (Samp.) Rothm.
- Boleum asperum* (Pers.) Desvaux
- Brassica glabrescens* Poldini
- Brassica insularis* Moris
- \* *Brassica macrocarpa* Guss.
- Braya linearis* Rouy
- \* *Coincya rupestris* Rouy
- \* *Coronopus navasii* Pau
- Diplotaxis ibicensis* (Paul) Gomez-Campo
- \* *Diplotaxis siettiana* Maire
- Diplotaxis vicentina* (P. Cout.) Rothm.
- Draba cacuminum* Elis Ekman
- Draba cinerea* Adams
- Erucastrum palustre* (Pirona) Vis.
- \* *Iberis arbuscula* Runemark
- Iberis procumbens* Lange subsp. *microcarpa* Franco & Pinto da Silva
- \* *Jonopsidium acaule* (Desf.) Reichenb.
- Jonopsidium savianum* (Caruel) Ball ex Arcang.
- Rhynchosinapis erucastrum* (L.) Dandy ex Clapham subsp. *cintrana* (Coutinho) Franco & P. Silva [*Coincya cintrana* (P. Cout.) Pinto da Silva]
- Sisymbrium cavanillesianum* Valdes & Castroviejo
- Sisymbrium supinum* L.

## CYPERACEAE

- Carex holostoma Drejer
- \* Carex panormitana Guss.
- Eleocharis carniolica Koch

## DIOSCOREACEAE

- \* Borderea chouardii (Gausson) Heslot

## DROSERACEAE

- Aldrovanda vesiculosa L.

## EUPHORBIACEAE

- \* Euphorbia margalidiana Kuhbier & Lewejohann
- Euphorbia transtagana Boiss.

## GENTIANACEAE

- \* Centaurium rigualii Esteve
- \* Centaurium somedanum Lainz
- Gentiana ligustica R. de Vilm. & Chopinet
- Gentianella anglica (Pugsley) E. F. Warburg

## GERANIACEAE

- \* Erodium astragaloides Boiss. & Reuter
- Erodium paularense Fernandez-Gonzalez & Izco
- \* Erodium rupicola Boiss.

## GLOBULARIACEAE

- \* Globularia stygia Orph. ex Boiss.

## GRAMINEAE

- Arctagrostis latifolia (R. Br.) Griseb.
- Arctophila fulva (Trin.) N. J. Anderson
- Avenula hackelii (Henriq.) Holub
- Bromus grossus Desf. ex DC.
- Calamagrostis chalybaea (Laest.) Fries
- Cinna latifolia (Trev.) Griseb.
- Coleanthus subtilis (Tratt.) Seidl
- Festuca brigantina (Markgr.-Dannenb.) Markgr.-Dannenb.
- Festuca duriotagana Franco & R. Afonso
- Festuca elegans Boiss.
- Festuca henriquesii Hack.
- Festuca summilusitanica Franco & R. Afonso
- Gaudinia hispanica Stace & Tutin
- Holcus setiglumis Boiss. & Reuter subsp. duriensis Pinto da Silva
- Micropyropis tuberosa Romero — Zarco & Cabezudo
- Pseudarrhenatherum pallens (Link) J. Holub
- Puccinellia phryganodes (Trin.) Scribner + Merr.
- Puccinellia pungens (Pau) Paunero
- \* Stipa austroitalica Martinovsky
- \* Stipa bavarica Martinovsky & H. Scholz
- \* Stipa styriaca Martinovsky
- \* Stipa veneta Moraldo
- Trisetum subalpestre (Hartman) Neuman

## GROSSULARIACEAE

- \* Ribes sardoum Martelli

## HIPPURIDACEAE

- Hippuris tetraphylla L. Fil.

## HYPERICACEAE

- \* Hypericum aciferum (Greuter) N.K.B. Robson

## JUNCACEAE

- Juncus valvatus Link
- Luzula arctica Blytt

## LABIATAE

- Dracocephalum austriacum* L.  
 \* *Micromeria taygetea* P. H. Davis  
*Nepeta dirphyia* (Boiss.) Heldr. ex Halacsy  
 \* *Nepeta sphaciotica* P. H. Davis  
*Origanum dictamnus* L.  
*Sideritis incana* subsp. *glauca* (Cav.) Malagarriga  
*Sideritis javalambrensis* Pau  
*Sideritis serrata* Cav. ex Lag.  
*Teucrium lepicephalum* Pau  
*Teucrium turredanum* Losa & Rivas Goday  
 \* *Thymus camphoratus* Hoffmanns. & Link  
*Thymus carnosus* Boiss.  
 \* *Thymus lotocephalus* G. López & R. Morales (*Thymus cephalotos* L.)

## LEGUMINOSAE

- Anthyllis hystrix* Cardona, Contandr. & E. Sierra  
 \* *Astragalus algarbiensis* Coss. ex Bunge  
 \* *Astragalus aquilanus* Anzalone  
*Astragalus centralpinus* Braun-Blanquet  
 \* *Astragalus maritimus* Moris  
*Astragalus tremolsianus* Pau  
 \* *Astragalus verrucosus* Moris  
 \* *Cytisus aeolicus* Guss. ex Lindl.  
*Genista dorycnifolia* Font Quer  
*Genista holopetala* (Fleischm. ex Koch) Baldacci  
*Melilotus segetalis* (Brot.) Ser. subsp. *fallax* Franco  
 \* *Ononis hackelii* Lange  
*Trifolium saxatile* All.  
 \* *Vicia bifoliolata* J.D. Rodriguez

## LENTIBULARIACEAE

- Pinguicula nevadensis* (Lindb.) Casper

## LILIACEAE

- Allium grosii* Font Quer  
 \* *Androcymbium rechingeri* Greuter  
 \* *Asphodelus bento-rainhae* P. Silva  
*Hyacinthoides vicentina* (Hoffmans. & Link) Rothm.  
 \* *Muscari gussonei* (Parl.) Tod.

## LINACEAE

- \* *Linum muelleri* Moris (*Linum maritimum muelleri*)

## LYTHRACEAE

- \* *Lythrum flexuosum* Lag.

## MALVACEAE

- Kosteletzkya pentacarpos* (L.) Ledeb.

## NAJADACEAE

- Najas flexilis* (Willd.) Rostk. & W.L. Schmidt  
*Najas tenuissima* (A. Braun) Magnus

## ORCHIDACEAE

- Calypso bulbosa* L.  
 \* *Cephalanthera cucullata* Boiss. & Heldr.  
*Cypripedium calceolus* L.  
*Gymnigritella runei* Teppner & Klein  
*Liparis loeselii* (L.) Rich.  
 \* *Ophrys lunulata* Parl.  
*Platanthera obtusata* (Pursh) subsp. *oligantha* (Turez.) Hulthen

## PAEONIACEAE

- Paeonia cambessedesii* (Willk.) Willk.
- Paeonia parnassica* Tzanoudakis
- Paeonia clusii* F.C. Stern subsp. *rhodia* (Stearn) Tzanoudakis

## PALMAE

- Phoenix theophrasti* Greuter

## PAPAVERACEAE

- Corydalis gotlandica* Lidén
- Papaver laestadianum* (Nordh.) Nordh.
- Papaver radicum* Rottb. subsp. *hyperboreum* Nordh.

## PLANTAGINACEAE

- Plantago algarbiensis* Sampaio (*Plantago bracteosa* (Willk.) G. Sampaio)
- Plantago almogravensis* Franco

## PLUMBAGINACEAE

- Armeria berlengensis* Daveau
- \* *Armeria helodes* Martini & Pold
- Armeria neglecta* Girard
- Armeria pseudarmeria* (Murray) Mansfeld
- \* *Armeria rouyana* Daveau
- Armeria soleirolii* (Duby) Godron
- Armeria velutina* Welw. ex Boiss. & Reuter
- Limonium dodartii* (Girard) O. Kuntze subsp. *lusitanicum* (Daveau) Franco
- \* *Limonium insulare* (Beg. & Landi) Arrig. & Diana
- Limonium lanceolatum* (Hoffmans. & Link) Franco
- Limonium multiflorum* Erben
- \* *Limonium pseudolaetum* Arrig. & Diana
- \* *Limonium strictissimum* (Salzmann) Arrig.

## POLYGONACEAE

- Persicaria foliosa* (H. Lindb.) Kitag.
- Polygonum praelongum* Coode & Cullen
- Rumex rupestris* Le Gall

## PRIMULACEAE

- Androsace mathildae* Levier
- Androsace pyrenaica* Lam.
- \* *Primula apennina* Widmer
- Primula nutans* Georgi
- Primula palinuri* Petagna
- Primula scandinavica* Bruun
- Soldanella villosa* Darracq.

## RANUNCULACEAE

- \* *Aconitum corsicum* Gayer (*Aconitum napellus* subsp. *corsicum*)
- Adonis distorta* Ten.
- Aquilegia bertolonii* Schott
- Aquilegia kitaibelii* Schott
- \* *Aquilegia pyrenaica* D.C. subsp. *cazorlensis* (Heywood) Galiano
- \* *Consolida samia* P.H. Davis
- Pulsatilla patens* (L.) Miller
- Pulsatilla vulgaris* Hill. subsp. *gotlandica* (Johanss.) Zaemelis & Paegle
- Ranunculus lapponicus* L.
- \* *Ranunculus weyleri* Mares

## RESEDACEAE

- \* *Reseda decursiva* Forssk.

## ROSACEAE

- Agrimonia pilosa* Ledebour
- Potentilla delphinensis* Gren. & Godron
- Sorbus teodori* Liljefors

## RUBIACEAE

- \* *Galium litorale* Guss.
- \* *Galium viridiflorum* Boiss. & Reuter

## SALICACEAE

*Salix salvifolia* Brot. subsp. *australis* Franco

## SANTALACEAE

*Thesium ebracteatum* Hayne

## SAXIFRAGACEAE

- Saxifraga berica* (Beguinot) D.A. Webb
- Saxifraga florulenta* Moretti
- Saxifraga hirculus* L.
- Saxifraga osloënsis* Knaben
- Saxifraga tombeanensis* Boiss. ex Engl.

## SCROPHULARIACEAE

- Antirrhinum charidemi* Lange
- Chaenorrhinum serpyllifolium* (Lange) Lange
  - subsp. *lusitanicum* R. Fernandes
- \* *Euphrasia genargentea* (Feoli) Diana
- Euphrasia marchesettii* Wettst. ex Marches.
- Linaria algarviana* Chav.
- Linaria coutinhoi* Valdés
- \* *Linaria ficalhoana* Rouy
- Linaria flava* (Poiret) Desf.
- \* *Linaria hellenica* Turrill
- \* *Linaria ricardoi* Cout.
- \* *Linaria tursica* B. Valdes & Cabezudo
- Linaria tonzigii* Lona
- Odontites granatensis* Boiss.
- Verbascum litigiosum* Samp.
- Veronica micrantha* Hoffmanns. & Link
- \* *Veronica oetaea* L.-A. Gustavsson

## SOLANACEAE

- \* *Atropa baetica* Willk.

## THYMELAEACEAE

- Daphne petraea* Leybold
- \* *Daphne rodriguezii* Texidor

## ULMACEAE

*Zelkova abelicea* (Lam.) Boiss.

## UMBELLIFERAE

- \* *Angelica heterocarpa* Lloyd
- Angelica palustris* (Besser) Hoffm.
- \* *Apium bermejoi* Llorens
- Apium repens* (Jacq.) Lag.
- Athamanta cortiana* Ferrarini
- \* *Bupleurum capillare* Boiss. & Heldr.
- \* *Bupleurum kakiskalae* Greuter
- Eryngium alpinum* L.
- \* *Eryngium viviparum* Gay
- \* *Laserpitium longiradium* Boiss.
- \* *Naufraga balearica* Constans & Cannon
- \* *Oenanthe conioides* Lange
- Petagnia saniculifolia* Guss.
- Rouya polygama* (Desf.) Coincy
- \* *Seseli intricatum* Boiss.
- Thorella verticillatinundata* (Thore) Briq.

## VALERIANACEAE

*Centranthus trinervis* (Viv.) Beguinot

## VIOLACEAE

- \* *Viola hispida* Lam.
- Viola jaubertiana* Mares & Vigineix
- Viola rupestris* F.W. Schmidt subsp. *relicta* Jalas

## Alemmat kasvit

## BRYOPHYTA

- Bruchia vogesiaca* Schwaegr. (o)
- Bryhnia novae-angliae* (Sull & Lesq.) Grout (o)
- \* *Bryoerythrophyllum campylocarpum* (C. Müll.) Crum. (*Bryoerythrophyllum machadoanum* (Sergio) M. O. Hill) (o)
- Buxbaumia viridis* (Moug.) Moug. & Nestl. (o)
- Cephalozia macounii* (Aust.) Aust. (o)
- Cynodontium suecicum* (H. Arn. & C. Jens.) I. Hag. (o)
- Dichelyma capillaceum* (Dicks) Myr. (o)
- Dicranum viride* (Sull. & Lesq.) Lindb. (o)
- Distichophyllum carinatum* Dix. & Nich. (o)
- Drepanocladus (Hamatocaulis) vernicosus* (Mitt.) Warnst. (o)
- Encalypta mutica* (L. Hagen) (o)
- Hamatocaulis lapponicus* (Norrl.) Hedenäs (o)
- Herzogiella turfacea* (Lindb.) I. Wats. (o)
- Hygrohypnum montanum* (Lindb.) Broth. (o)
- Jungermannia handelii* (Schiffn.) Amak. (o)
- Mannia triandra* (Scop.) Grolle (o)
- \* *Marsupella profunda* Lindb. (o)
- Meesia longiseta* Hedw. (o)
- Nothothylas orbicularis* (Schwein.) Sull. (o)
- Orthothecium lapponicum* (Schimp.) C. Hartm. (o)
- Orthotrichum rogeri* Brid. (o)
- Petalophyllum ralfsii* (Wils.) Nees & Gott. (o)
- Plagiomnium drummondii* (Bruch & Schimp.) T. Kop. (o)
- Riccia breidleri* Jur. (o)
- Riella helicophylla* (Bory & Mont.) Mont. (o)
- Scapania massolongi* (K. Müll.) K. Müll. (o)
- Sphagnum pylaisii* Brid. (o)
- Tayloria rudolphiana* (Garov) B. & S. (o)
- Tortella rigens* (N. Alberts) (o)

## MAKARONESIAN LAJIT

## PTERIDOPHYTA

## HYMENOPHYLLACEAE

- Hymenophyllum maderensis* Gibby & Lovis

## DRYOPTERIDACEAE

- \* *Polystichum drepanum* (Sw.) C. Presl.

## ISOETACEAE

- Isoetes azorica* Durieu & Paiva ex Milde

## MARSILEACEAE

- \* *Marsilea azorica* Launert & Paiva

## ANGIOSPERMAE

## ASCLEPIADACEAE

- Caralluma burchardii* N. E. Brown
- \* *Ceropegia chrysantha* Svent.

## BORAGINACEAE

- Echium candicans* L. fil.
- \* *Echium gentianoides* Webb & Coincy
- Myosotis azorica* H. C. Watson
- Myosotis maritima* Hochst. in Seub.



## CAMPANULACEAE

- \* *Azorina vidalii* (H. C. Watson) Feer
- Musschia aurea* (L. f.) DC.
- \* *Musschia wollastonii* Lowe

## CAPRIFOLIACEAE

- \* *Sambucus palmensis* Link

## CARYOPHYLLACEAE

- Spergularia azorica* (Kindb.) Lebel

## CELASTRACEAE

- Maytenus umbellata* (R. Br.) Mabb.

## CHENOPODIACEAE

- Beta patula* Ait.

## CISTACEAE

- Cistus chinamadensis* Banares & Romero
- \* *Helianthemum bystropogophyllum* Svent.

## COMPOSITAE

- Andryala crithmifolia* Ait.
- \* *Argyranthemum lidii* Humphries
- Argyranthemum thalassophyllum* (Svent.) Hump.
- Argyranthemum winterii* (Svent.) Humphries
- \* *Atractylis arbuscula* Svent. & Michaelis
- Atractylis preauxiana* Schultz.
- Calendula maderensis* DC.
- Cheirolophus duranii* (Burchard) Holub
- Cheirolophus ghomerytus* (Svent.) Holub
- Cheirolophus junonianus* (Svent.) Holub
- Cheirolophus massonianus* (Lowe) Hansen & Sund.
- Cirsium latifolium* Lowe
- Helichrysum gossypinum* Webb
- Helichrysum monogynum* Burt & Sund.
- Hypochoeris oligocephala* (Svent. & Bramw.) Lack
- \* *Lactuca watsoniana* Trel.
- \* *Onopordum nogalesii* Svent.
- \* *Onopordum carduelinum* Bolle
- \* *Pericallis hadrosoma* (Svent.) B. Nord.
- Phagnalon benettii* Lowe
- Stemmacantha cynaroides* (Chr. Son. in Buch) Ditt
- Sventenia bupleuroides* Font Quer
- \* *Tanacetum ptarmiciflorum* Webb & Berth

## CONVOLVULACEAE

- \* *Convolvulus caput-medusae* Lowe
- \* *Convolvulus lopez-socasii* Svent.
- \* *Convolvulus massonii* A. Dietr.

## CRASSULACEAE

- Aeonium gomeraense* Praeger
- Aeonium saundersii* Bolle
- Aichryson dumosum* (Lowe) Praeg.
- Monanthes wildpretii* Banares & Scholz
- Sedum brissemoretii* Raymond-Hamet

## CRUCIFERAE

- \* *Crambe arborea* Webb ex Christ
- Crambe laevigata* DC. ex Christ
- \* *Crambe sventenii* R. Petters ex Bramwell & Sund.
- \* *Parolinia schizogynoides* Svent.
- Sinapidendron rupestre* (Ait.) Lowe

## CYPERACEAE

- Carex malato-belizii* Raymond

## DIPSACACEAE

*Scabiosa nitens* Roemer & J. A. Schultes

## ERICACEAE

*Erica scoparia* L. subsp. *azorica* (Hochst.) D. A. Webb

## EUPHORBIACEAE

\* *Euphorbia handiensis* Burchard

*Euphorbia lambii* Svent.

*Euphorbia stygiana* H. C. Watson

## GERANIACEAE

\* *Geranium maderense* P. F. Yeo

## GRAMINEAE

*Deschampsia maderensis* (Haeck. & Born.) Buschm.

*Phalaris maderensis* (Menezes) Menezes

## GLOBULARIACEAE

\* *Globularia ascanii* D. Bramwell & Kunkel

\* *Globularia sarcophylla* Svent.

## LABIATAE

\* *Sideritis cystosiphon* Svent.

\* *Sideritis discolor* (Webb ex de Noe) Bolle

*Sideritis infernalis* Bolle

*Sideritis marmorea* Bolle

*Teucrium abutiloides* L'Hér.

*Teucrium betonicum* L'Hér.

## LEGUMINOSAE

\* *Anagyris latifolia* Brouss. ex. Willd.

*Anthyllis lemnniana* Lowe

\* *Dorycnium spectabile* Webb & Berthel

\* *Lotus azoricus* P. W. Ball

*Lotus callis-viridis* D. Bramwell & D. H. Davis

\* *Lotus kunkelii* (E. Chueca) D. Bramwell & al.

\* *Teline rosmarinifolia* Webb & Berthel.

\* *Teline salsoloides* Arco & Acebes.

*Vicia dennesiana* H. C. Watson

## LILIACEAE

\* *Androcymbium psammophilum* Svent.

*Scilla maderensis* Menezes

*Semele maderensis* Costa

## LORANTHACEAE

*Arceuthobium azoricum* Wiens & Hawksw.

## MYRICACEAE

\* *Myrica rivas-martinezii* Santos.

## OLEACEAE

*Jasminum azoricum* L.

*Picconia azorica* (Tutin) Knobl.

## ORCHIDACEAE

*Goodyera macrophylla* Lowe

## PITTOSPORACEAE

\* *Pittosporum coriaceum* Dryand. ex. Ait.

## PLANTAGINACEAE

*Plantago malato-belizii* Lawalree

## PLUMBAGINACEAE

\* *Limonium arborescens* (Brouss.) Kuntze

*Limonium dendroides* Svent.

\* *Limonium spectabile* (Svent.) Kunkel & Sunding

\* *Limonium sventenii* Santos & Fernandez Galvan

## POLYGONACEAE

*Rumex azoricus* Rech. fil.

## RHAMNACEAE

*Frangula azorica* Tutin

## ROSACEAE

\* *Bencomia brachystachya* Svent.  
*Bencomia sphaerocarpa* Svent.  
\* *Chamaemeles coriacea* Lindl.  
*Dendriopoterium pulidoi* Svent.  
*Marcetella maderensis* (Born.) Svent.  
*Prunus lusitana* L. subsp. *azorica* (Mouillef.) Franco  
*Sorbus maderensis* (Lowe) Dode

## SANTALACEAE

*Kunkeliella subsucculenta* Kammer

## SCROPHULARIACEAE

\* *Euphrasia azorica* H. C. Watson  
*Euphrasia grandiflora* Hochst. in Seub.  
\* *Isoplexis chalcantha* Svent. & O'Shanahan  
*Isoplexis isabelliana* (Webb & Berthel.) Masferrer  
*Odontites holliana* (Lowe) Benth.  
*Sibthorpia peregrina* L.

## SOLANACEAE

\* *Solanum lidii* Sunding

## UMBELLIFERAE

*Ammi trifoliatum* (H. C. Watson) Trelease  
*Bupleurum handiense* (Bolle) Kunkel  
*Chaerophyllum azoricum* Trelease  
*Ferula latipinna* Santos  
*Melanoselinum decipiens* (Schrader & Wendl.) Hoffm.  
*Monizia edulis* Lowe  
*Oenanthe divaricata* (R. Br.) Mabb.  
*Sanicula azorica* Guthnick ex Seub.

## VIOLACEAE

*Viola paradoxa* Lowe

**Alemmat kasvit**

## BRYOPHYTA

\* *Echinodium spinosum* (Mitt.) Jur. (o)  
\* *Thamnobryum fernandesii* Sergio (o)<sup>7</sup>

---

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## KOMISSIO

## KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 31 päivänä lokakuuta 1997,

140 Mbit/s:n digitaalisiin kehystämättömiin ja kehystettyihin kiinteisiin johtoihin liitettävien päätelaitteiden liitännävaatimuksia koskevista yhteisistä teknisistä määräyksistä

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(97/751/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon telepätelaitteita ja niiden vaatimustenmukaisuuden vastavuoroista tunnustamista koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 29 päivänä huhtikuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/263/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 93/68/ETY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 6 artiklan 2 kohdan toisen luetelmakohdan,

sekä katsoo, että

komissio on yksilöinyt sellaiset päätelaitetyypit, joita varten tarvitaan yhteiset tekniset määräykset, sekä määrittellyt kyseisten määräysten soveltamisalan,

olisi vahvistettava vastaavat yhdenmukaistetut standardit tai niiden osat, jotka vastaavat yhteisiksi teknisiksi määräyksiksi muutettavia olennaisia vaatimuksia, ja

tässä päätöksessä mainitut yhteiset tekniset määräykset ovat ACTE-komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

1. Tässä päätöksessä vahvistetaan sellaisia päätelaitteita koskevat vaatimukset, jotka on tarkoitus liittää yleiseen

televerkkoon tiedonsiirtonopeudeltaan 138 240 kbit/s olevien (binäärisisältöä rajoittamatta) avoimen verkon tarjontaan (ONP) kuuluvien 139 264 kbit/s:n digitaalisten kehystämättömien kiinteiden johtojen (D140U) tai avoimen verkon tarjontaan kuuluvien 139 264 kbit/s:n digitaalisten kehystettyjen kiinteiden johtojen (D140S) liityntäpisteisiin ja jotka kuuluvat tämän päätöksen 2 artiklan 1 kohdassa määritellyn yhdenmukaistetun standardin soveltamisalaan.

2. Tässä päätöksessä vahvistetaan päätelaitteiden liitännävaatimuksia koskevat yhteiset tekniset määräykset.

*2 artikla*

1. Yhteiset tekniset määräykset sisältävät yhdenmukaistetun standardin, jonka toimivaltainen standardointielin on valmistellut ja joka vastaa soveltuvin osin direktiivin 91/263/ETY 4 artiklan d ja f alakohdassa tarkoitettuja olennaisia vaatimuksia. Viittaus standardiin on liitteessä.

2. Tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluvien päätelaitteiden on oltava 1 kohdassa tarkoitettujen yhteisten teknisten määräysten mukaisia ja täytettävä direktiivin 91/263/ETY 4 artiklan a ja b alakohdassa tarkoitettujen olennaisien vaatimukset ja muiden sovellettavien direktiivien, erityisesti neuvoston direktiivien 73/23/ETY<sup>(3)</sup> ja 89/336/ETY<sup>(4)</sup> vaatimukset.

<sup>(1)</sup> EYVL L 128, 23.5.1991, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL L 220, 31.8.1993, s. 1

<sup>(3)</sup> EYVL L 77, 26.3.1973, s. 29

<sup>(4)</sup> EYVL L 139, 23.5.1989, s. 19

*3 artikla*

Direktiivin 91/263/ETY 9 artiklassa tarkoitettujen menettelyjen suorittamiseen nimettyjen ilmoitettujen laitosten on tämän päätöksen 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen päätelaitteiden osalta käytettävä tämän päätöksen 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua yhdenmukaisesti standardia tai varmistettava sen käyttö vuoden kuluessa tämän päätöksen tekemisestä.

*4 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 31 päivänä lokakuuta 1997.

*Komission puolesta*

Martin BANGEMANN

*Komission jäsen*

---

*LIITE***Viittaus sovellettavaan yhdenmukaistettuun standardiin**

Tämän päätöksen 2 artiklassa tarkoitettu yhdenmukaistettu standardi on:

Yritysten telejärjestelmät (BTC);

140 Mbit/s:n digitaaliset kehystämättömät ja kehystetyt kiinteät johdot (D140U ja D140S);

Päätelaitteiden liitäntävaatimukset

**ETSI**

Euroopan telealan standardointilaitos (ETSI)

ETSI:n sihteeristö

TBR 25 — heinäkuu 1997

(lukuun ottamatta alkusanoja)

**Lisätietoja**

Euroopan telealan standardointilaitos on neuvoston direktiivin 83/189/ETY<sup>(1)</sup> mukaisesti tunnustettu.

Edellä mainittu yhdenmukaistettu standardi on laadittu valtuuden mukaan, joka on myönnetty direktiivissä 83/189/ETY säädettyjen, asian kannalta merkityksellisten menettelyjen mukaisesti.

Mainitun yhdenmukaistetun standardin saa kokonaisuudessaan osoitteista:

European Telecommunications Standards Institute  
650, route des Lucioles  
F-06921 Sophia Antipolis Cedex

Euroopan yhteisöjen komissio  
DG XIII/A/2 — (BU 31 1/7)  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> EYVL L 109, 26.4.1983, s. 8

**KOMISSION PÄÄTÖS,**

tehty 31 päivänä lokakuuta 1997,

**luettelosta kolmansista maista, joista jäsenvaltiot sallivat tiettyjen neuvoston direktiivissä 92/118/EY tarkoitettujen tuotteiden tuonnin, tehdyn päätöksen 94/278/EY muuttamisesta Islannin osalta**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(97/752/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinten terveyttä ja kansanterveyttä koskevista vaatimuksista sellaisten tuotteiden yhteisön sisäisessä kaupassa ja yhteisöön tuonnissa, joita eivät koske direktiivin 89/662/EY ja taudinaiheuttajien osalta, direktiivin 90/425/EY liitteessä A olevassa 1 luvussa mainittujen erityisten yhteisön säädösten kyseiset vaatimukset, 17 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/118/EY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 96/90/EY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo, että

Islannista tuotavaa kalajauhoa koskevat tätä nykyä Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen liitteen I säännökset, ja on siis syytä kumota kaikki asiaa koskevat, ennen kyseistä sopimusta tehdyt päätökset,

tältä osin on tarpeen muuttaa komission päätös 94/278/EY<sup>(3)</sup> erityisesti poistamalla Islanti sen liitteessä olevan II osan B kohdassa olevasta luettelosta, ja

tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Poistetaan päätöksen 94/278/EY liitteessä olevan II osan B kohdasta rivi "(IS) Islanti".

*2 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 31 päivänä lokakuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*<sup>(1)</sup> EYVL L 62, 15.3.1993, s. 49<sup>(2)</sup> EYVL L 13, 16.1.1997, s. 24<sup>(3)</sup> EYVL L 120, 11.5.1994, s. 44

## OIKAISUJA

Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 1780/97, annettu 15 päivänä syyskuuta 1997, jäsenvaltioiden toimintaohjelmien toteuttamisesta EMOTR:n tukiosaston menojen valvonnan osalta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 723/97 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä

*(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 252, 16. syyskuuta 1997)*

Sivu 20

— 1 artiklan 2 kohta, oikeanpuoleinen palsta, neljäs rivi:

*korvataan ilmaisu:* "... aiheutuneet kahden vuoden ..."

*ilmaisulla:* "... aiheutuneet kolmen vuoden ..."

— 2 artiklan 2 kohta:

Korvataan toinen alakohta seuraavasti:

"Komissio ilmoittaa tarvittaessa kyseisille jäsenmaille kaikista kuluista ja niiden perusteluista, joiden osalta ei myönnetä yhteisön rahoitusta."

---